



# Vegder KLADDERADAATSCH

seit 1926



## S.T. ANDRÉ I.



Heft 88 - 23. Februar  
KARNEVAL 2020



Gestalten. Drucken. Verpacken.

**PRO**  **D&P**

DESIGN • PRINT • PACKAGING



Offset- & Digitaldruck

Verpackungen

Druck-Weiterverarbeitung

Verteilung & Logistik

Grafik-Design & Werbung

Internet-Lösungen

Web-Design • Domains • Hosting

Großformatdruck

Beschriftungen

**VIEL SPASS !**

# Zum Geleit



Gedenken, Begrüßen, Erinnern, Lachen, Feiern, Verabschieden. Wie jedes Jahr hat die Büchelstadt Sankt Vith einiges erlebt. Eines der ergreifendsten Augenblicke in diesem Jahr war sicherlich das Gedenken an die Ardennenoffensive vor 75 Jahren. Einen neuen Bürgermeister samt jeckem Schöffenkollégium begrüßten wir im rathäuslichen Palast, sowie zwei neue Senatoren im Karnevalskomitee: Christian Krings und Wolfgang Veithen. Bei dieser Gelegenheit bedanken wir uns auch bei Christian, der sich als Bürgermeister viele Jahre für die Belange der Büchelstadt stark gemacht hat. Erinnern wir uns an vorherige Ausgaben der Kladderadaatsch und werfen einen Blick in die aktuelle. Wir stellen fest: Viele Gesetze des „Kölschen Grundgesetz“ sind auch in der Karnevalshochburg Sankt Vith zugegen.

Allen voran:

**§1: Et es wie et es!**

**§2: Et kütt wie et kütt!**

**§3: Et hät noch immer jot jejang!**

Solche und ähnliche Gedanken müssen wohl dem Karnevalskomitee und den Exprinzen in der vorkarnevalistischen Zeit durch den Kopf gegangen sein. Ähnlich wie schon in anderen Jahren, war weit und breit kein prinzlicher Würdenträger in Sicht. Man kann von einer wahren Fahndung sprechen und es wurde erheblicher Aufwand und Überredungskunst betrieben, um einen Mann mit den nötigen „Eiern in der Hose“ zu finden, der die „Prinzenrolle“ übernimmt. Um sich davon ein genaueres Bild machen zu können, lesen Sie den Beitrag in der Mitte der vor Ihnen liegenden Kladderadaatsch.

## **§10: Drinkste ene met? Oder doch eher §4: Wat fott es es fott!?**

Ob stimmungsvoll oder gemütlich, laut oder leise, Kaffee oder Bier; sich zusammensetzen und genüsslich ein Gläschen miteinander zu trinken, gehört wahrlich zur Lebenskunst hinzu. Doch das jahrelange und anhaltende Kneipensterben in St. Vith, macht diese Lebensart peu à peu zunichte. Mit Anni Fleuster hing in diesem Jahr ein weiterer Wirt seinen Job an den Nagel. Der Kölner sagt, getreu dem vierten Grundgesetz: Wat fott es es fott. Wir sagen auf jeden Fall DANKE, für die bei dir verbrachten Stunden, Anni!

Falls man nicht zu denen zählte, die in diesem Jahr ein Sky-Abo auf dubiose Art und Weise erhielten, konnte man, wie jeden Sommer, zum Summertime. Das alljährliche Event lockte wieder viele Menschen in die Stadt und dank der Neuauflage gab es einige Überraschungen. Es ging heiß her – vor allem in einem St. Vither Unternehmen am Abend des Feuerwerks.

## **§7 Wat wellste mache?**

Mit gewissem Stolz blicken wir auf die hiesige Gastronomie. Viele Einkehrmöglichkeiten, mit oder ohne „Wasser für ömesos“, werden uns geboten: man kann gehoben in Sternen-Restaurants dinieren oder lecker „Fritt, Frikadell, warem Zoss“ genießen. Neuerdings gibt es sogar die Möglichkeit, sich eine Pizza per Taxi liefern zu lassen.

## **§11: Do laachste dich kapott!**

Dazu lädt die Kladderadaatsch bekannterweise ein. Malhörchen, Anekdotchen und Erinnerungchen animieren zum Lachen, Schmunzeln und Miteinanderteilen. Entstehen kann ein solches Blatt nur mit Hilfe der Bevölkerung. Somit sind wir im nächsten Jahr auch wieder auf Sie angewiesen. Helfen Sie uns, indem sie Fotos und Geschichten mit uns teilen, dass diese einzigartige Tradition nicht ausstirbt. Wie in jedem Jahr, wurden wieder einige orthographische Fehler absichtlich eingebaut, derjenige der sie findet, darf sie gerne behalten.

**§5 Et bliev nix wie et wor!** ... Aber eines ist gewiss: Zem Vekt blijvt Zem Vekt!

Wir wünschen Ihnen von Herzen eine frohmachende, ausgelassene, karnevalistische Zeit.

# Zem Vekt - Fahr'm Dar!

**Ihr Partner für alle Feste**

**Eifeldrink**



**Sankt Vith**

**Rektor-Cremer-Strasse  
Emmels 58**

**4780 Sankt Vith**

**Tel.: 080 399 899**

**Bütgenbach**

**Zur Domaine 39 B**

**4750 Bütgenbach**

**Tel.: 080 647 217**

**[www.kuepper.be](http://www.kuepper.be)**



powered by

**KÜPPER**





# Proklamation S.T. ANDRÉ I.



N'Ovend, leev Jecke, leev Löckt,  
ohse jroussen Dach os höcktt.  
Mirr, André den ischten, bejrößen öch all  
on lot et os direkt hüren hej om Saal:  
en drifach kräftig

## ZEM VEKT – FAHR'M DAR!

Bie de Musikvereeng muss ech mech direkt bedanke,  
dän os mi wert we all dat jäld op oos Banke.  
Danke für den dollen Empfang von öch, mengem Volek,  
dat os für mech e Jeföhl wee op 'ner Wolek!

Op e Beerdeckel versprochen, dat os woahr,  
hat ech et noch net opt Programm des Johr.  
Äwer do kont ech et doch net erdrahn,  
dat t'Vegder Jecken kee Preenz sollen hahn!

Bie meng Eltere bedanken ech mech sihr,  
für sie os dat schleßlich och en jrouss Ihr.  
Menge Chef wor bereet, mirr dee Zekt ze schenke,  
spoder om Himmel werd Petrus secher doran denke.

Su seen ech elo den Herrscher on dir sit meng Jecke!  
Keng Angst! Kut rohg all erus us üren Ecke!  
Mirr fieren zesame, mirr danze on mirr lache,  
bos Eschermettwoch losse mirr et richtig krache!

Hührt jot zo!  
Für meng jesamt Amtszekt os Foljendes ze beachte:  
Maht öch keng Sorje, et wärd scho net usarte!  
Jiederengen hat Aareht op Urlaub für Karneval,  
en hüjer Arbeitsmoral jett et da bestömmt üveral!  
Irr hat öch verkleet op den Zoch erömzedrejven,  
für dat all dee Farven oos trist Wedder verdrejven!  
All Wirter sollen jenooch Reserven hahn,  
Duscht os dat letzt wat e Jeck verdrah kahn!  
Üveral wo ech seen, soll et keng Trübsal jähn,  
da jett et op den Zoch och bestömmt kee Rähn!  
Dat see meng Jeboter für de kummend Zekt!  
On dee zällen für t'janz Stadt Zem Vekt!

Leeve Ronny, komm es jet noer eran,  
elo bos du noch eeng kier dran.

Mirr hahn d'Jewahnheit, Hudötsch moteneeng ze schwätzen,  
und da ich perfekt mehrsprachig bin, lass mich so fortsetzen:  
Ronny, ab heute feierst auch du bei den Exprinzen mit  
du warst der 86. Prinz der Stadt Sankt Vith.  
Deine Session war umwerfend, ich kann das sagen,  
war ich doch dein Kammerjäger an den tollen Tagen!  
Und nun bin ich Prinz dieser Stadt geworden  
und überreiche dir meinen ersten Orden.

Du bist sicher schon ganz gespannt,  
wie du wohl fortan wirst genannt!?!  
Es ist schon längst entschieden  
und wird wie folgt niedergeschrieben:

## RONNY, DER GELASSENE

Usjestattet mot den Insignien der Macht,  
stömme mirr es ohn dat et esu kracht,  
ohn en drifach kräftig

## ZEM VEKT – FAHR'M DAR!

Da well ech öch meng Lökt es fürstelle:

Hofmarschall Loris Seca, us dem äußerste Randjebiet von oser  
schunger Stadt, hähn weeß wat Finanzen anjeht lokter wie on wat

Flügeladjutant Tom Weishaupt,  
bekaant wie e bonten Hond,  
löft hähn üveral mot mirr rond!

Kammerjäger Max Weishaupt,

mot dem alste Jong vo Biggi on vo Knubbel  
jett et mot der Zekt janz secher keen Huddel

Meng zwei Paginnen,  
Meng Fröndin Lea Theiss, de üwer't Zepter wacht,  
dat Zeechen vo menger prinzlicher Macht.  
On Zoé Benker, hot dreht mirr dee Orden noh,  
on moss dee janz Zeckt op dän hüjen Hacke stoh!

Tanzmariechen Lynn Niessen un Tanzoffizeer Jonny Freres  
Sie kennen sech von allen derbest,  
seen sie dat doch alt letzt Johr jewest.

On daan meng Garde, seht se öch aan!  
Hej ello eenzel mot Nam:  
Anja Scheuren, Saskia Bous, Marie Pip, Aurélie Fagnoul, Lorena  
Feldes, Lia Theiss, Darja Theissen, Julia Urfels, Lisa Backes on Elena  
Thommessen

On de stödig Männ stohn och parat,  
dat os mengen Elferrat:  
Mika Benker, Dylan Kohn, Jonas Treinen, Tobias Frauenkron, Erik  
Theissen, Jan Thommessen, Jonas Heinen, Mirco Gangolf, Jonas  
Boveroux on Fabian Urfels

Si jähn ajefohrt vom Elferratspräsident,  
mengem Broder Mathy, dat os kee Lapp,  
de leevsten zweitalsten Jong vo mengen Papp!

Da seen do meng Chauffeure:  
David Veithen, him vertrauen ech janz, wenn hähn an t'Steuer setzt,  
t'Fastovend - hohfen ech jo - jäh mirr net jebletzt!  
on Tommy Arens, den us Lommersweiler os hähn des Johr  
Ohne jeht et bahl net, dat os klor!

Os Hoffotojrafin os Alice Peters,  
hot soll schö Bielder von dem Jetümmel mache,  
su konne mirr noch lang os amüseere on drüver lache.

Ech hätt äwer noch jet, wat mirr ahnt Herz legt:  
Schrecklich arem dran see mirr nu hej on Zem Vekt  
ohne Golfplatz, wo mer e vernöneftije Ball ka schlahn!  
Ech hät do für os ald en Lüjsung fürzeschlahn:  
Wenn dän Faymonvills Jupp – dä vam Rosenhüjel –  
fa Perd ömschwenken dütt op platzsparend Jeflüljel,  
jo, wenn hähn seng dühr Perd dütt verkofen,  
da künnte mirr eröm mot de Schläjer doeröm lofen.  
Oder ech mütt es mot Herbert e Wort schwätze,  
dir wosst, ose Bürgermeester, dä mirr jo all schätze,  
op hähn net mengem Onkel, dä Toni,  
vielleicht wonke künnt mot Steuerboni  
für dat hähn e paar Hektar spendeert,  
hähn jett jo och bahl selver pensioneert!  
Bewejung an t'fresch Luht wür da secher joht für hähn,  
seng Schläjer brütte jo nömmen entstöppt ze jähn!

Äwer bos et esu wekt os, musse mirr on't Usland fahre,  
t'Plätz seen äwer elo jefroren, do ka mer nüsst mache!  
Su ha mirr Zekt, t'Fastovend richtig ze fiere,  
on natürlich os Motto uswendig ze liere:

„Op t'Vegder Fastovend jeht et Schlach op Schlach - on dat Dach für  
Dach!  
Mirr wolle jeneeßen de Zekt, on eent os secher: Zem Vekt bleibt Zem  
Vekt!“

O Reengschreft opjesatt,  
on t'Preenzenhuus „Op t'Jemeeng“,  
den 1. Februar 2020.

S.T. André I.  
87. Prinz Karneval der Stadt Sankt Vith.



# KARNEVAL IN ST.VITH

## Möhnen-Donnerstag, 20.02.2020

ab 9.30 Uhr: Start in den Tag (Treffpunkt im Big Easy)

ab 10.15 Uhr: **Möhnenumzug** durch die Straßen von St.Vith

11.11 Uhr: **Stürmen des Triangels**  
Empfang durch das Bürgermeister- & Schöffenkollegium

14.30 Uhr: Möhnenumzug zum Seniorenheim (ab Rathaus)

ab 19.00 Uhr: **MÖHNENBALL im TRIANGEL** mit  
Eintritt bis 20 Uhr an 5€ - danach 6€

**BEAT  
CLUB**

## Karnevalssonntag, 23.02.2020

9.00 Uhr: **Karnevalistisches Hochamt** in der Pfarrkirche  
in Anwesenheit aller Tollitäten der Gemeinde

um 10.30 Uhr: **Prinzenempfang im TRIANGEL**  
Getränkbons an 1€ bis 12.45 Uhr

anschließend: **Mittagessen** (Boulette à la liègeoise mit Spätzle/Bratkartoffeln und Gemüse)  
Tel. Anmeldung unter 0496/ 475.079

14.30 Uhr: **GROSSER KARNEVALSUMZUG**

ab 16.30 Uhr: **GROSSE KARNEVALSPARTY im TRIANGEL**

**EINTRITT FREI**

Es spielen



und

**DJ KILLID**

03.00 Uhr: Ausschank-Ende

## Rosenmontag, 24.02.2020

### Kneipenkarneval

## Veilchendienstag, 25.02.2020

ab 10.30 Uhr: **Karnevalsfrühstück für alle Jecken**  
im Foyer des TRIANGEL - Frühstück und Getränke für 12 €

### Kneipenkarneval

um 22.00 Uhr: **Abschluss-Party** im Foyer des TRIANGEL mit

**Kerzenausblasen** durch die Tollitäten der Stadtgemeinde St.Vith  
**EINTRITT FREI**

mit **DJ PROJECT**



[www.karnevalskomitee.be](http://www.karnevalskomitee.be)



# VEGDER PRINZ UND SEIN GEFOLGE

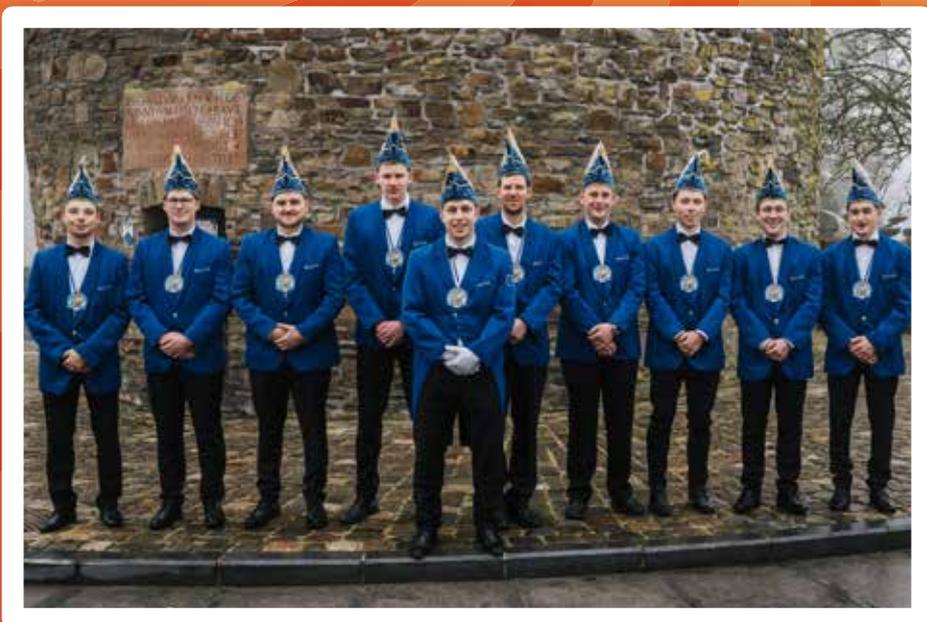


## *S.T. ANDRÉ I. MIT HOFSTAB*

v.l.n.r.: Fahrer David Veithen, Flügeladjutant Tom Weishaupt, Zoé Benker, André Frauenkron, Lea Theiss, Hofmarschall Loris Seca, Kammerjäger Max Weishaupt  
es fehlt Fahrer Tommy Arens

## *FUNKENGARDE*

v.l.n.r.: Julia Urfels, Darja Theissen, Aurélie Fagnoul, Anja Scheuren, Tanzoffizier Jonny (Lukas) Freres, Tanzmariechen Lynn Niessen, Saskia Bous, Marie Pip, Lorena Feltes, Lia Theiss, Lisa Backes  
es fehlt Elena Thommassen



## *ELFERRAT*

v.l.n.r.: Dylan Kohn, Fabian Urfels, Jonas Treinen, Jonas Heinen, Elferratspräsident Mathy Frauenkron, Tobias Frauenkron, Erik Theissen, Mika Benker, Jonas Boveroux, Mirco Gangolf  
es fehlt Jan Thommassen

ALLES AUS EINER HAND 



TH. MEURER AG  
Aachener Str. 26  
B-4780 ST.VITH  
info@meurer.be  
www.meurer.be



Restaurant mit französischer Küche  
Saisonale Spezialitäten - Menüs ab 22€

Saal für Familienfeste und Seminare bis 100 Personen

Felsenschwimmbad und Wellnessbereich

Gutscheine für jeden Anlass



Hauptstr. 7 - 4780 St. Vith - 080 / 22 86 63  
info@pip.be - www.pip.be

www.messerich.com



TAG DER  
OFFENEN TÜR  
16. & 17.  
Mai 2020



SCHREINEREI  
VINCENT  
MESSERICH

BERATUNG | PLANUNG | AUFMAß | FERTIGUNG | MONTAGE

Fenster Holz & Holz-Alu | Türen Innen & Außen  
Wintergarten | Veranda | Parkett & Innenausbau  
Möbel nach Maß

EIGENE HERSTELLUNG



Z.A.E.R. Op der Héi 29 | L-9809 Hosingen | Tel.: +352 269 112 1 | info@messerich.com

## DEN ALEN, DIE AL ON DE PELJAS 2019



Gavin Neuville

Lorenzo Kandels

Thomas Lorenzen

Diese drei auf Ackergaulen einherreitenden Kostümierten waren, bis zur Einführung des aus Wagen und Gruppen bestehenden Karnevalszuges, mit dem Prinzen als Apotheose (1922), das Hauptstück der Fastovend.

Noch heute reiten sie mit dem Zug am Karnevalssonntag durch die Stadt und halten den Bürgern vor, was sie sich während der letzten zwölf Monate geleistet haben. Früher geschah dies auf recht derbe Art und Weise.

Diese drei Figuren sind so einmalig, so originell, dass sie nie nachgeahmt wurden. Nirgendwo in der Welt, außer in St. Vith, bestehen diese drei erwachsenen Typen.

## Burgfeuer

Am 29. Februar 2020

Der St. Vither Prinz S.T. André I. und sein Gefolge starten in Begleitung Des Kgl. Musikvereins Eifelklang um **18:00 Uhr vom BIG EASY** aus durch Die Straßen der Stadt zum ehemaligen Comisa-Gelände. **Alle Karnevalisten sind herzlich eingeladen, an diesem Abschlussfest teilzunehmen.**



Lustige Beiträge / Fotos abzugeben bei:  
Elektro Schütz - Mühlenbachstraße 14, 4780 St. Vith  
oder bei  
Sankt Fritt - Hauptstraße 41, 4780 St. Vith  
Oder per Mail an:  
kladderadaatsch@karnevalskomitee.be

Kinder  
KLADDERADAATSCH

## ANTROMMELN 2019



Dominic Classen

Thierry Wagner

Alexander Bous

### Karnevalskomitee der Stadt St. Vith:

**Präsidentin:** Celestine Stoffels – Lenz

**Vize-Präsident:** Pascal Gangolf

**Schriftführerin:** Katja Stump

**Kassiererin:** Sophie Pitz

**Kassierer:** Patrick Fonk

**1. Zeugwart:** Guido Stoffels

**2. Zeugwart:** Bernard Rohs

### Mitglieder:

Andreas Hock - Marina Schür - Michael Schür - Karin Wagner - Beatrice Renard  
Roger Renard - Claude Schür - Thierry Pfeiffer - Esmaralda Rohs

**Kladderadaatschteam** unter der Leitung von Norbert Treinen

### Ehrenmitglieder:

Walter Warny - Heinz Jenniges - Peter Kessler - Helmut Lorent - Gerd Weidert  
Wolfgang Veithen - Christian Krings



**Wein - Pralinen - Taufartikel**

Hauptstraße 95-97 • B-4780 St.Vith  
Tel. 080 227 519

Gardinen  
Atelier  
Fink & Noël GmbH



Hünninger Weg 5B • 4780 St.Vith  
Tel.: 080 64 38 43 • Fax: 080 42 08 43

**P&M**  
• EIFELER FLEISCHVERTRIEB •  
  
www.pm-eifel.com

KOSMETIKSTUDIO  
**NICOLE**

Hauptstrasse 32  
B-4780 St.Vith  
Tel. 080 226 757  
www.kosmetikstudio.be

*Gesichts- und Körperpflege  
Kunstnägel und Nageldesign  
Schwangerschaftsmassage*

**Klassische Automobile  
BRAQUET**

R. BRAQUET  
Luxemburger Str. 69B-4780 ST.VITH  
Tel.: +32 (0)80 22 83 89 - Fax: +32 (0)80 22 66 41  
Mobil: +32 (0)477 66 00 92  
braquet.raymond@belgacom.net



**SAUBERE SACHE!**  
AUCH BEI STARKEM  
SCHMUTZ!

**STIHL**



**HOCHDRUCKREINIGER**

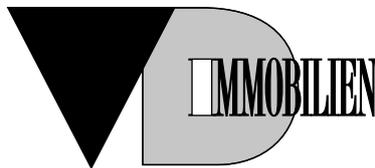


**PEREN-BREUER**

**GARTEN-CENTER**  
Luxemburger Str. 73, 4780 St.Vith  
Tel.: 080 22 85 22



**Blumen & Pflanzen  
Theis**



**Victor Dederichs**

Büchelstraße 12/A1 • 4780 St.Vith  
Tel.: 080 22 79 09 • Fax: 080 39 95 15  
Handy: 0477 38 03 66  
vd.immobilien@swing.be  
www.vd-immo.be

**Wajos**

**DIE GENUSSMANUFAKTUR**

Hauptstraße 28 | B-4780 St. Vith  
Tel.: +32 (0)80 21 61 81  
sanktvith@wajos.de  
www.wajos.de



**Versicherungen**

**Freddy Trost  
PGmbH**

Malmedyer Str. 23  
4780 St.Vith  
Tel. 080 229 002  
buro.trost@verz.kbc.be

Vertragspartner der KBC Versicherungen AG,  
FSMA: 018671A



**Taste of Asia**  
Malmedyer Straße 27 - B-4780 ST. VITH  
Tel.: 0032-80/31 93 30

**Asiatische Lebensmittel  
& Geschenkartikel**

**TASTE OF ASIA**

**Hausgemachte  
Frühlingsrollen (Lumpias)**

**NEUE ÖFFNUNGSZEITEN!!**  
Mo 13.30-18 Uhr • Di-Fr 09-12 & 13.30-18 Uhr  
Sa 09-16 Uhr

**Grosse Auswahl – Nehmen auch Bestellungen auf!**



An der Höhe • 4780 St.Vith  
Tel. 080 228 069

## AMOI SEG' MA UNS WIEDER

Viel zu früh mussten wir vor einigen Wochen Abschied nehmen von unserer lieben Karin. Fast 30 Jahre war sie aktives Mitglied im Karnevalskomitee, war Kassiererin und Schriftführerin und brachte viel Spaß und Freude in unseren Verein. Benötigten wir mal Häppchen oder ein Essen, Karin hat uns stets mit ihren großartigen Kochkünsten verwöhnt. Sie war ein geselliger Mensch, humorvoll und bescheiden, aber mit einem großen Herz. Wo sie helfen konnte, tat sie es mit viel Engagement. Die Tradition war ihr sehr wichtig und dabei war sie Vorbild für alle Vereinsmitglieder, denn sie lebte den Einsatz vor.

Es gibt nicht genügend Worte ihr Danke zu sagen, ein Mensch wie sie gibt es nicht in jeder Generation. Durch ihren Verlust entsteht bei uns eine große Lücke, die nur schwer zu schließen ist. Wir werden noch sehr viel an Karin denken, und uns oft erinnern, mit welchem Spruch sie uns in mancher Situation zum Lachen brachte.

### Karin, wir werden dich nie vergessen!

Danke für den großartigen Einsatz, den du für den Karneval, das Fortbestehen der Traditionen und für unser Komitee gebracht hast. Wir sind unheimlich froh, dich all die Jahre gekannt zu haben und somit ein Teil deines Lebens sein durften.

**Karin Treinen**  
\* 14. Juni 1961  
+ 20. Januar 2020



## ST. VITHER UND KERPENER PRINZ GEMÜTLICH BEISAMMEN

**St.Vith** - Am Mittwoch nach der Proklamation des diesjährigen Narrenherrschers hatten das Karnevalskomitee und die Stadt St.Vith zum Regententreffen ins Café Trottinette eingeladen. Bereits zum sechsten Male fand dieses ungezwungene Treffen statt, jeweils abwechselnd in Kerpen und St.Vith. Da beide Städte die Partnerschaft intensiv pflegen, ist es stets eine große Freude, bei diesen Treffen die Freundschaften immer wieder neu zu beleben und auch neue Bekanntschaften zu machen.

Die Präsidentin des Karnevalskomitees Celestine Stoffels begrüßte die zahlreichen Gäste und hieß alle herzlich willkommen: mehrere Mitglieder des Festkomitees der Stadt Kerpen unter ihrem Präsidenten Jürgen Mein, den Städtepartnerschaftsbeauftragten Friedrich Löhr, Harald Stingl, Abteilungsleiter Kultur der Stadt Kerpen sowie Vertreter der Stadtgarde, der Plattfußindianer und der KG Große Horremer, die in diesem Jahre ihr jeckes 111-jähriges Jubiläum feiern und das Stadtdreigestirn stellen: Prinz Tommy I., Jungfrau Egonia und Bauer Dirk, begleitet von Adjutant und Prinzenführer. Auch Prinz Ronny I. mit seinem Gefolge war der Einladung gerne gefolgt, ebenso die Senatoren und die Obermöhn. Nach den Begrüßungsworten der Präsidentin richtete Bürgermeister Herbert Grommes ebenfalls das Wort an die geladenen Gäste und betonte nochmals die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit der beiden Städte und überreichte dem Dreigestirn ein Geschenk der Stadt als Erinnerung an diesen Abend.

Nach den Begrüßungsworten wurden beide Prinzen mit ihrem Gefolge vorgestellt. Das Kerpener Dreigestirn ließ es sich dabei nicht nehmen eine stimmungsvolle Gesangs- und

Tanz-Showeinlage auf die Bühne zu bringen. Nachdem beide Prinzen ihre Hoforden ausgetauscht und ihre Mottos verkündet hatten, begab man sich ins Foyer, wo die Minis der Vegder Diddeldöppcher zwei wunderschöne Gardetänze zum Besten gaben, die allgemeine Begeisterung hervorriefen. Bei der darauffolgenden Rede von Damian Andres blieb derweil kein Auge trocken. Auch er erntete tosenden Applaus und kam nicht ohne Zugabe von der Bühne.

Nun stand dem gemütlichen Teil des Abends nichts mehr im Wege. Bei gepflegten Getränken und einem hervorragenden Abendessen verbrachte man noch einige frohe Stunden in geselliger Runde, wobei auch die beiden Prinzen zum Tanzen animierten.





# CASA DE LA PIETRA

*Ihr Partner für  
Fliesen & Natursteine*

+32 80 22 11 68

[www.casadelapietra.be](http://www.casadelapietra.be)

 Casa de le Pietra St.Vith

Böden | Treppen | Bäder  
Küchen | Dekoration | Außenanlagen  
Fassadenelemente



**KÜCHENCENTER  
ST.VITH**

**SCHMIDT**  
Küchen und Wohnwelten

KÜCHE  
ANKLEIDE  
BAD  
BÜRO  
uvm.

LUXEMBURGER STRASSE 48  
B-4780 ST.VITH  
TEL: 080 228 252

[INFO@KUECHENCENTER.BE](mailto:INFO@KUECHENCENTER.BE)  
[WWW.KUECHENCENTER.BE](http://WWW.KUECHENCENTER.BE)



*Qualität  
zum erschwinglichen Preis!*

## DIE VEGDER DIDDELDÖPPCHER LEBEN DEN KARNEVAL DAS GANZE JAHR HINDURCH!



Mit dem Karnevalsumzug in unserer schönen Stadt St.Vith erlebt die Session zweifelsohne ihren großen Höhepunkt. Die „fünfte Jahreszeit“ geht offiziell in den Endspurt, wobei wir bei den Vegder Diddeldöppcher fast das komplette Jahr über im „Jecken-Modus“ sind. Unsere gemeinsame Leidenschaft lässt uns nie los. Wenn „Fahr'm dar“, „Alaaf“ oder „Helau“ ertönt, bringen wir unsere Choreographien auf die Bühne. Damit auch die kniffligste Schwierigkeit klappt, beginnen wir schon lange vor dem offiziellen Startschuss des Karnevals mit den Vorbereitungen. Denn die vollgepackte Auftrittszeit benötigt genügend Trainingseinheiten. So trainieren wir - bis auf einige Wochen Pause im Jahr - dreimal wöchentlich (samstags, montags und donnerstags). All die Hebungen, Würfe oder Schrittfolgen müssen einstudiert und regelmäßig wiederholt werden, um sie korrekt und sicher vorbringen zu können. Bei rund 20 Veranstaltungen in der Region und darüber hinaus gehören die Diddeldöppcher zum Programm, sei es bei Karnevalssitzungen, Prinzenproklamationen oder privaten wie gesellschaftlichen Feiern. So waren wir in dieser Session u.a. in Tongeren, Bree, Prüm und beim Prinzenempfang der DG in unserer schönen Büchelstadt dabei. Überall wurden wir

toll empfangen und wir gaben rasante Schrittkombinationen, beeindruckende Akrobatik und spektakuläre Würfe als Dank zurück. Feiern ist der zentrale Punkt im Karneval und bei all dem Eifer und Ehrgeiz gehört auch Geselligkeit fest zu unserer Philosophie. Denn ohne Spaß bei der Sache geht es beim Tanzen nicht. Wenn auch du über 16 Jahre bist, Lust auf Tanzen hast, gesellig bist und dich mit dem Karneval anfreunden kannst, dann melde dich einfach bei einem von uns oder schau mal vorbei. Bei uns steckt Karneval im Blut und das von Jung bis Alt. Denn neben den „Großen“ bauen wir natürlich auch auf unsere eigene Nachwuchsgruppe. Auch die „Mini-Diddeldöppcher“, wo jedes Kind ab 8 Jahren eintreten kann, freuen sich über jedes neue Gesicht. Sie trainieren einmal die Woche samstags und bilden den tänzerischen Nachwuchs der Zukunft. Du hast Freude am Karneval? Dann sei dabei und stimme mit ein, wenn es dann heißt: „Diddeldöppcher opjepasst, stellt öch opp!“

Bei Interesse oder für mehr Infos, einfach melden unter: [info@diddeldoeppcher.be](mailto:info@diddeldoeppcher.be) und schaut einfach mal rein auf [www.diddeldoeppcher.be](http://www.diddeldoeppcher.be)



## GRATULATION



Leeve Dominic! Dat ganze Schmölzje vun de St. Vither Karnevalsjecke jrateleert dir ganz hätzlich! Do hatts dä Draum en ner jrosse kölsche Garde ze danze. Un jetz lävs do dä bei dem Tanzkorps Kölner Rheinveilchen us. Mer wünsche dir vun Hätze vill Spass un Freud in d'r Session! Dat do nit op et Föttche fällt un dir de Fijur verbüls. Et wor och immer schön, wie do fröher met de Vegder Diddeldöppcher he jedanz häs.

Lieber Dominic, viermal wöchentlich nach Köln fahren um dir einen kleinen Traum zu erfüllen ist eine Glanzleistung. Um zu tanzen muss man Athlet sein, aber ein Künstler um ein Tänzer zu sein und das trifft genau auf dich zu. Vielen Dank dafür. Das Kladderadaatsch-Team wünscht dir für deine Tanzkarriere sehr viel Freude und Erfolg.

  
**HOTEL**  
**ZUR POST**  
**GOURMET-RESTAURANT**



Das Hotel zur Post Team wünscht allen Jecken tolle Karnevalstage!!!

Profitiert auch 2020 wieder von unserem beliebten „Mid-Week-Dining“ Angebot

für 100€ pro Person All in.

Like uns bei Facebook und besucht unsere Homepage.

**ADC**  
**GROUP**

Accounting | Digitalisation | Consulting

[www.adc-group.net](http://www.adc-group.net)

**THE BIG EASY**  
LOUNGE • BAR • CAFE

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Mo, Mi - Fr: ab 16 Uhr  
 Sa: ab 15 Uhr  
 So: ab 10 Uhr  
 Dienstag geschlossen

Inh. Erwin Paulis  
 Teichgasse 10 • 4780 St. Vith  
 The Big Easy  
[www.bigeasy.be](http://www.bigeasy.be)



**CAFE - RESTAURANT**  
**BEI MARLY**  
*Rodt*

**VIELE VERSCHIEDENE BIERE AM FASS UND AN DER FLASCHE**

**GROSSER UND KLEINER SAAL FÜR FESTE ALLER ART**

VIELSALMER STRASSE 39  
 4780 RODT/ST.VITH

TEL.: 090/22 84 14

DIENTAG & DONNERSTAG RUHETAGE



## GEDENKPLAKETTE ZU EHRENDDES DICHTERS LAURIAN MORIS IN ST.VITH ENTHÜLLT

Auf Initiative des Karnevalskomitees (KK) und der Stadt St.Vith wurde eine Gedenkplakette zu Ehren von Laurian Moris enthüllt.

Diese befindet sich in der Hauptstraße an seinem Geburtshaus, wo heute das Geschäft Freni untergebracht ist. Die Enthüllung übernahmen Bürgermeister Herbert Grommes und KK-Präsidentin Célestine Lenz. Am 21. Dezember 2019 hätte Laurian Moris seinen 200. Geburtstag gefeiert. Der Dichter und Philosoph ist in St.Vith geboren und hat einige Lieder geschrieben, die heute noch im „Vegder“ Karneval gesungen werden. Er verstarb im Alter von 63 Jahren in Moskau. Im Anschluss an die Enthüllung fand ein Festakt mit Text- und Liedbeiträgen im Rathaus statt. Den historischen Rückblick gestaltete Klaus-Dieter Klauser vom Geschichtsverein „Zwischen Venn und Schneifel“, während die Rodter Buchfinken „Der Karneval“ und „Ein Traum“ zum Besten gaben und Dieter Falter Gedichte von Laurian Moris vortrug. In einer kleinen Ausstellung wurden Erinnerungsstücke, Manuskripte und alte Veröffentlichungen rund um den Geehrten präsentiert. Was zum Abschluss der Veranstaltung nicht fehlen durften: Gemeinsam sangen alle Anwesenden „Zem Vekt blejvt Zem Vekt“.



Bürgermeister Herbert Grommes und die Präsidentin des Karnevalskomitees Célestine Lenz enthüllen eine Plakette zu Ehren von Laurian Moris.

## EHRUNGEN

Anlässlich der Prinzenproklamation 2019 wurden seitens des Karnevalskomitees mehrere verdienstvolle Personen geehrt und ausgezeichnet. Mit Unterstützung von Ministerpräsident Oliver Paasch, Minister Antonios Antoniadou, Bürgermeister Herbert Grommes, den Senatoren Heinz Jenniges, Peter Kessler und Helmut Lorent schritt Sitzungsleiter Pascal Gangolf zu den Ehrungen. Als Erster wurde Friedrich Löhr (3. von rechts), vor 29 Jahren erstmals in St.Vith - und seit nunmehr 12 Jahren Städtepartnerschaftsbeauftragter der Partnerstadt Kerpen, mit dem

Komitee-Orden „Für besondere Verdienste“ ausgezeichnet. Als dann durften die Komiteemitglieder Bernard Rohs, Claude Schür sowie Präsidentin Celestine und Gatte Guido Stoffels-Lenz für ihre Verdienste und ihren teils über elfjährigen Einsatz im Komitee den Verdienstorden entgegennehmen. Schließlich wurden Christian Krings, langjähriger Schöffe und Bürgermeister sowie Wolfgang Veithen, langjähriges Komiteemitglied, zu Senatoren der Blau-Weißen Republik ernannt.



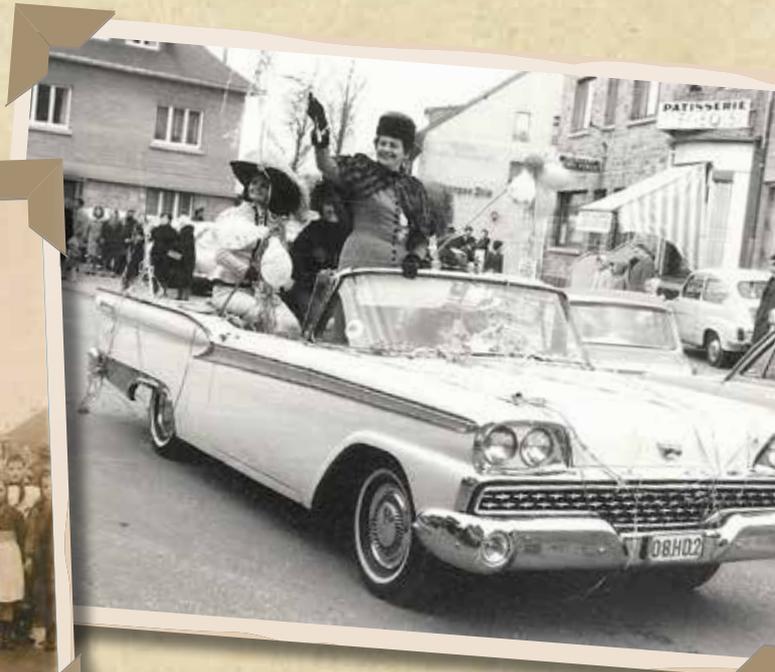
# Ad fontes!

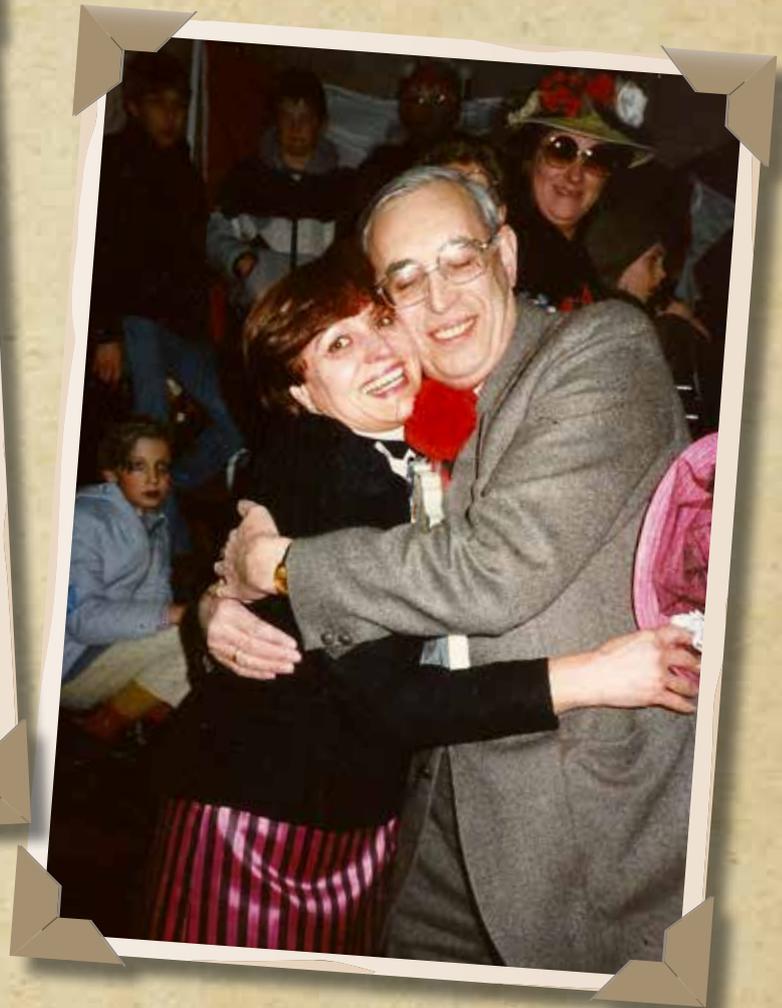
Vor zwei Jahren hat das Historik-Team des Kladderadaatsch zum ersten Mal die Aktion „ad fontes!“ gestartet. Ziel dieser Aktion ist die Sichtung und Digitalisierung interessanten historischen Quellenmaterials zur Geschichte des Karnevals in St.Vith. Es freut uns sehr, dass unser Aufruf auch in diesem Jahr wieder Früchte getragen hat und uns Karnevalisten interessantes historisches Material zur Verfügung gestellt haben. Neben einigen seltenen Fotografien von Günther Manz wurde uns ein Fotoalbum von Else Herzog überreicht, welches die Geschichte der St.Vithener Möhnen detailliert dokumentiert. Dank ausführlicher Bildlegenden hält das Album nicht nur fotografische Schnappschüsse fest, sondern erlaubt zudem die Identifikation zahlreicher St.Vithener „Originale“.

Falls sie Fotos, Filme, Zeitungsausschnitte oder sonstige Dokumente haben, die einen Bezug zur Tradition des Karnevals in St.Vith und Umgebung haben, wären wir ihnen sehr dankbar, wenn sie uns kontaktieren würden. Alle Originale werden selbstverständlich zurückgegeben und sie erhalten kostenlos eine digitale Kopie ihrer Dokumente.

Bitte melden Sie sich unter  
[andreas.fickers@uni.lu](mailto:andreas.fickers@uni.lu)

Mit karnevalistischem Dank,  
Ihr Historik-Team.





## Vor 100 Jahren

Vor genau 100 Jahren wurden die St.Vither zum ersten Mal Belgier. Nach den Kriegsjahren und den Nachkriegswirren (St.Vith wurde erst von britischen, dann von französischen und belgischen Truppen besetzt), schien sich die Lage nach der Ratifizierung des Versailler Friedensvertrages am 10. Januar 1920 allmählich zu stabilisieren. Wie die Malmédy-St.Vither Volkszeitung im Februar 1920 berichtete, konnte auch in Malmédy nach sechsjähriger Pause endlich wieder Karneval gefeiert werden. Auch wenn man noch nicht ganz sicher war, ob „rauschender Jubel in unsrer tiefsten Zeit“ angebracht sei, gönnte man v.a. der Jugend das närrische Treiben. Bedauert wurde nur, dass die herrlichen Kostüme wegen der ungenügenden Petroleumbeleuchtung nicht vollends zur Geltung gekommen seien... (siehe Abbildung des Artikels). Dennoch war der Vaterlandswechsel auch für die St.Vither Bevölkerung mit vielen Unsicherheiten und offenen Fragen verbunden. So etwa, in welcher Währung man denn nun in Zukunft sein Bier in der Kneipe bezahlen musste. Täglich wurden die Malmédy-St.Vither in der Zeitung über neue Verordnungen des neuen „Baltia-Regimes“ informiert – so auch über die Sperrstunden in den Wirtschaften oder die Erhebung von „Lustbarkeitssteuern“ bei der Veranstaltung von Bällen während der Karnevalstage. Der letztlich festgelegte Wechselkurs von Deutscher Mark und Belgischem Franken im Verhältnis 1:1 war für die lokale Bevölkerung von großem Vorteil. In Belgien ging es nach dem Krieg wirtschaftlich bergauf, während man in der jungen Weimarer Republik mit Inflation und politischen Krisen zu kämpfen hatte.



### Ämtliche Bekanntmachungen.

#### Bekanntmachung.

Es wird hiermit auf den mit dem heutigen Tage in Kraft tretenden Nachtrag zur Ordnung betreffend die Erhebung von Lustbarkeitssteuern im Bezirke der Stadt St. Vith aufmerksam gemacht.

Hiernach beträgt die Lustbarkeitssteuer u. a. für Tanzbelustigung:

- a) an einem der 3 Kirmes- oder Karnevalstage 50 Mt., ebenso am Tage der Nachkirmes;
- b) an jedem anderen Tage, wenn die Veranstaltung vor 12 Uhr nachts beendet wird, 150 Mt.;
- c) wenn sie über 12 Uhr nachts hinausdauert 250 Mt.

Der genaue Wortlaut des Nachtrages wird in der nächsten Nummer dieses Blattes veröffentlicht.

St. Vith, den 10. Febr. 1920.

Der Bürgermeister: v. Monschau.

\* Malmédy, 19. Febr. Karneval. Nach sechsjähriger Ruhepause war im Wallonenstädtchen, deren Bewohner zu allen Zeiten eine große Begeisterung für diese Festivität bewiesen haben, der Karneval wieder aufgestanden. Es läßt sich darüber streiten, ob solch rauschender Jubel in unsrer tiefsten Zeit am Platze ist. Immerhin können wir es unsrer Jugend nicht verargen, wenn sie wünscht, sich für ein paar Tage von den Sorgen und Bekümmernissen des Lebens loszureißen und sich einmal ihrem Alter gemäß einer unschuldigen Freude hinzugeben. Am Samstag Nachmittag hielten die Gesangs- und Musikvereine in althergebrachter Weise ihre Umzüge. Die Maskenpromenade und die bane courante am Sonntag Mittag haben bewiesen, daß der karnevalistische Geist trotz der langen Zwischenpause nichts eingebüßt hat von seiner alten Größe. Sobald der Trouvair, der Karnevalsmarsch Malmédys, erklingt, ist es, als ob der Geist des Momus jedem Teilnehmer, vom kleinen Kinde bis zum gereiften Mann, in die Knochen gefahren sei. Allein die Scherze und Neckereien bleiben selbst für das ernsthafte Alter immer in den Grenzen des Anstandes, des Erträglichen. Für den fremden Zuschauer, der unsern Karneval zum erstenmale sieht, ist er überraschend, entzückend; sie erklären frei, so etwas reizendes in einer Kleinstadt noch nicht gesehen zu haben. Der Montag brachte, wie üblich, die „Rollen“. Die beiden Gesangsvereine Union wallonne und La Malmédienne füh-

ren auf großen, zu einer Bühne eingerichteten Wagen so eine Art Theaterstück, sagen wir eine Operette auf. Das Stück wird in wallonischer Sprache vorgetragen und besteht aus Profa und Strofenliedern sowie Singkouplets, letztere mit instrumentaler Begleitung. Der Stoff der „Rollen“ ist den Erlebnissen des vergangenen Jahres entlehnt und in humorvoller Weise verarbeitet und in Musik gesetzt von einheimischen, hierfür besonders talentierten Bürgern. Daß die behandelten Stoffe in bester Form gegeben waren und erstklassige Darsteller gefunden hatten, bewiesen die fortgesetzten Lachsalven. Damit allen Bürgern der Genuß zuteil wird, fahren die betreffenden Wagen durch die ganze Stadt, machen an den bestimmten Plätzen Halt und führen dort die „Rollen“ auf. Des Dienstags machen die Vereine noch einmal die Runde; das ist mehr ein gemütlicher Bummel mit vielen Stationen. Des Abends fanden allenthalben Tanzlustbarkeiten, am Montag die Vereinsbälle statt. Schade, daß bei der ungenügenden Petroleumbeleuchtung die herrlichen Kostüme wenig zur Geltung kamen. — Zum Lobe der ganzen Bürgerschaft und besonders der Jugend dürfen wir sagen, daß der diesjährige Karneval in schönster Ordnung und ohne Zwischenfall verlaufen ist.

# Vor 75 Jahren

Vor 75 Jahren war wohl keinem St.Vither nach Feiern zumute. Die völlige Zerstörung der Stadt durch amerikanische und britische Bomben hatte auch den letzten Kriegsbegeisterten die hässliche Fratze des Krieges gezeigt. Mit dem Scheitern der von Rundstedt-Offensive war auch in St.Vith das Ende des Nazi-Regimes eingeläutet. „Zem Vegd bleift Zem Vegd“ – so

sollte es einige Jahre später glücklicherweise wieder erklingen. Aber das St.Vith nach dem Krieg hatte mit dem vor dem Krieg nur noch wenig Ähnlichkeiten. Als Symbol der Standhaftigkeit trotz widriger Zeiten fungiert im St.Vither Karneval seit jeher der Büchelturm – wie man aus den beigefügten Fotos und Karikaturen aus allen Epochen sehen kann.

# Vor 50 Jahren



„Historiker, die eines Tages die Geschichte der angehenden 1970er Jahre schreiben werden kommen nicht umhin, das verflissene Jahr als einen bedeutenden Meilenstein zur Neustrukturierung des Landes zu sehen“. Mit diesen Worten begann der Jahresrückblick des BHF-Journalist Hubert Jenniges im Jahre 1970. Mit der Verfassungsreform von 1970 wurden die drei Kulturgemeinschaften gegründet – und die deutschsprachigen Belgier erhielten die lang ersehnte sprachlich-kulturelle Autonomie. In St.Vith standen zudem Stadtratswahlen an, worauf Prinz Josef in seiner Proklamation hinwies. Ein Thema der lokalpolitischen Debatte war die Einrichtung eines Stadtparks in St.Vith – „alles nömme Kappes“ – meinte der Büchelturm! Die CSP-Fraktion warb im Wahlkampf sogar mit dem karnevalistischen Slogan „Zem Vegd bleift Zem Vegd“. War ja auch eine ziemliche Karnevalstruppe



## Gewinner

Auf der Suche nach einem neuen Maskottchen ist man bei „Jupiler“ nun endlich fündig geworden. In Anlehnung an das „Michelin-Männchen“ der bekannten Reifenfirma hatte man einen Auscheidungswettbewerb veranstaltet, bei dem eine Jury den imposantesten Jupiler-Mann küren sollte. Wie der Zufall es wollte, machte dabei ausgerechnet der Teilnehmer des JGV St.Vith das Rennen. Hier sehen wir den glücklichen Gewinner nach der Preisverleihung. Gemäß den beiden ersten Initialen der Firma gab man dem neuen Maskottchen kurzerhand den markanten Namen „Jules“. Erster Preis soll übrigens die Ehrenmitgliedschaft im „Standard Lüttich Fan Club“ gewesen sein.

# Vor 25 Jahren

1995 schwang Prinz Norbert II („der Urige“) das Narrenzepter in St.Vith. „Op Kilo's jett ke Wert jelaat – für Festovend os oos nüst ze schaad“ lautete sein Motto. Tatsächlich verlor Nobby während seiner Amtszeit einige Kilos... Besonders überrascht zeigte sich seine Mutter. Als das Dreiergestirn Nobert am Dienstagvormittag wie gewohnt Zuhause abholte, stand seine Mutter verduzt in der Türe und meinte: „Muss dä Jong dan hügt aldemröm mot“? Auch Kammerjäger Arthur Pip hatte beim Prinzenfrühstück in der Schützenhalle am Dienstag ein kleines Motivationstief. Vollhals brüllte er bei seiner Ansprache in das Mikrofon: „Mir fahren no Zermatt, mir han et kotzesatt“! Ansonsten verlief das Karnevalstreiben aber ohne größere Zwischenfälle und man konnte sich an der Musikkassette mit Mundartliedern aus der Feder von Roger Schmitz erfreuen, der mit „Jrümme on der Trööt“ zwei Jahre vorher einen großen Erfolg hatte.



## Karnevalsprinzen bis 1939

- |                                      |                                  |                                 |
|--------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Johann Peter (J.P. Maraite) 1922† | 6. Heinrich I. (H. Hansen) 1928† | 11. Alfons I. (A. Fort) 1936†   |
| 2. Bernhard I. (B. Weber) 1923†      | 7. Baptist I. (B. Linden) 1929†  | 12. Franz I. (F. Genten) 1937†  |
| 3. Rudi I. (R. Buschmann) 1924†      | 8. Willy I. (W. Meurer) 1930†    | 13. Emil I. (E. Lamberty) 1938† |
| 4. Viktor I. (V. Daleiden) 1926†     | 9. Karl I. (K. Margraff) 1931†   | 14. Richard I. (Marquet) 1939†  |
| 5. Anton I. (A. Langer) 1927†        | 10. Peter I. (Wingels) 1933†     |                                 |

# SANKT FRITT

Hauptstraße 41 - St.Vith  
[www.sanktfritt.be](http://www.sanktfritt.be)  
 080 228 557

# PIZZERIA

## *Il Vecchio Pozzo*

**Mühlenbachstraße 2  
 4780 Sankt Vith**

**Tel. Bestellung:  
 +32 (0)80 511 416**  
[www.pizzeriapozzo.com](http://www.pizzeriapozzo.com)

**ZEM VEKT  
 FAHR'M DAR**

**H.P. LINDEN** | **100 YEARS**

[www.linden.be](http://www.linden.be) // +32 (0)80 28 11 11 // [info@linden.be](mailto:info@linden.be)

**Wemperhardt**  
**MASSEN**  
*enjoy shopping*

**Open 7/7**

- Shopping**  
in mehr als 50  
Geschäften
- Supermarket**  
Da schmecken Sie  
den Unterschied
- Restaurants**  
10 Restaurants  
& Bistros
- Hotel\*\*\*\***  
50 Zimmer
- Conference  
& Event**

[www.massen.lu](http://www.massen.lu)  
[shoppingcenter.massen](https://www.facebook.com/shoppingcenter.massen)

Op der Haart 24 | L-9999 Wemperhardt | Tel. +352 26 901 | [massen@massen.lu](mailto:massen@massen.lu)

# Historik

## Karnevalsprinzen ab 1947

15.	Erni I., der Mutige (E. Simons)	1947†
16.	Walter I., der Tolle (W. Dell)	1948†
17.	Franz II., der Schneidige (F. Carl)	1949†
18.	Jempi I., der Kleine (J. Gillessen)	1950†
19.	Ferdi I., der Übermütige (F. Even)	1951†
20.	Hermann I., der Schlaue (H. Probst)	1952†
21.	Lambert I., der Schöne (L. Schütz)	1953†
22.	<b>Herbert I., der Charmante (H. Gombert)</b>	<b>1954†</b>
23.	Karl II., der Steinerne (K. Schiffer)	1955
24.	Niko I., der Eiserne (N. Freches)	1956†
25.	Peter II., der Eifrige (P. Rickal)	1957†
26.	Lori I., der Gute (L. Terren)	1958†
27.	Günther I., der Treue (G. Wagener)	1959
28.	Peter III., der Galante (P. Piep)	1960†
29.	Fritz I., der Muntere (F. Müller)	1961†
30.	Horst I., der Schlagfertige (H. Maraite)	1962†
31.	Heinz II., der Starke (H. Gritten)	1963†
32.	Freddy I., der Beliebte (F. Fleuster)	1964
33.	<b>Walter II., der Tadellose (W. Schröder)</b>	<b>1965</b>
34.	Erich I., der Saubere (E. Schmitz)	1966
35.	Erwin I., der Strahlende (E. Hilger-Schütz)	1967†
36.	Horst II., der Fidele (H. Weynands)	1968†
37.	Winfried I., der Patente (W. Paquet)	1969†
38.	Josef I., der Unermüdliche (J. Kohnen)	1970
39.	Reinhold I., der Mächtige (R. Thommessen)	1971†
40.	Edgar I., der Rasante (E. Gillessen)	1972
41.	René I., der Schnelle (R. Schmit)	1973
42.	Roger I., der Zügige (R. Freres)	1974†
43.	Richard II., der Hartnäckige (R. Wiesen)	1975
44.	<b>Franz III., der Überragende (F. Pip)</b>	<b>1976</b>
45.	Freddy II., der Diskrete (F. Hanf)	1977
46.	Felix I., der Sportliche (F. Thommessen)	1978
47.	Jochen I., der Helle (J. Schütz)	1979

66 Jahre



55 Jahre



44 Jahre



33 Jahre



22 Jahre



11 Jahre



48.	Josef II., der Musikalische (J. Hammerschmidt)	1980
49.	Ralph I., der Emsige (R. Schaus)	1981
50.	Daniel I., der Spritzige (D. Bous)	1982
51.	Rainer I., der Wuchtige (R. Hermann)	1983
52.	Günther II., der Schmucke (G. Scheuren)	1984
53.	Kurt I., der Feine (K. Fonk)	1985
54.	Klaus I., der Gemütliche (K. Schiffer)	1986
55.	<b>Freddy III., der Schmackhafte (F. Linkweiler)</b>	<b>1987</b>
56.	Ralf II., der Compakte (R. Urfels)	1988
57.	Freddy IV., der Konsequente (F. Clohse)	1989
58.	Norbert I., der Geliebte (N. Treinen)	1990
59.	Rainer II., der Überraschende (R. Hilgers)	1992
60.	Eric I., der Gestylte (E. Thommessen)	1993
61.	Bruno I., der Feurige (B. Rauschen)	1994
62.	Norbert II., der Urige (N. Lehnen)	1995†
63.	Klaus II., der Überzeugte (K. Weishaupt)	1996
64.	Thomas I., der Hellhörige (T. Orthaus)	1997
65.	<b>Horst III., der Genießende (H. Huppertz)</b>	<b>1998</b>
66.	Patrick I., der Natürliche (P. Holper)	1999
67.	Ralph III., der Rastlose (R. Reuter)	2000
68.	Udo I., der Standfeste (U. Theodor)	2001
69.	Dirk I., der Schmetternde (D. Heinen)	2002
70.	Raphael I., der Kalkulierende (Raphael Sonkes)	2003
71.	Alain I., der Gerechte (Alain Cremer)	2004
72.	Mario I., der Gesellige (Mario Palm)	2005
73.	Alain II., der Robuste (Alain Huppertz)	2006
74.	Martin I., der Vielseitige (Martin Alard)	2007
75.	Achim I., der Elektrisierende (Achim Schütz)	2008
76.	<b>Thierry I., der Taktvolle (Thierry Wagner)</b>	<b>2009</b>
77.	Dominic I., der Farbenfrohe (Dominic Classen)	2010
78.	Peter IV., der Präzise (Peter Sonkes)	2011
79.	Andy I., der Würzige (Andy Freres)	2012
80.	Christoph I., der Geschmeidige (Christoph Spee)	2013
81.	Michael I., der Hinreißende (Michael Marggraff)	2014
82.	Alexander I., der Ausdauernde (Alexander Bous)	2015
83.	Daniel II., der Unersättliche (Daniel Frauenkron)	2016
84.	Thomas II., der Zuverlässige (Thomas Andres)	2017
85.	Mikel I., der Orientalische (Mikel Stoffels)	2018
86.	Ronny I., der Gelassene (Ronny Pip)	2019
87.	<b>André I. (André Frauenkron)</b>	<b>2020</b>

**casapilot.com**  
Ferienhäuser und Suiten in Europa

eastbelgium  
**action & fun**  
Karting center

Escape Room  
Flight 756

Öffnungszeiten:  
[www.actioncenter.be](http://www.actioncenter.be)

**7Di CINEMACTION**

Die wichtigste Interaktion  
Erfahrung für 8 Spieler  
Ergebnisse werden live  
auf dem grossen Bildschirm  
Die meisten Interaktionen  
werden über 8 Spieler.

▶ Karting  
 ▶ New Escape Room  
 ▶ 7Di Cinema  
 ▶ Kids Paradise  
 ▶ Lasergame  
 ▶ Bowling  
 ▶ 3D Minigolf  
 ▶ Sumo & Fun-Boxing  
 ▶ Rodeo  
 ▶ Digital Shooting  
 ▶ Create your own  
 "Action Day"

Belgien

Info & Reservation:  
Tel.: 0032.80329301 - [www.actioncenter.eu](http://www.actioncenter.eu) - [info@actioncenter.eu](mailto:info@actioncenter.eu) - Grütlingen 39 K - B- 4790 Burg Reuland

Verlegung von  
**Naturstein • Fliesen • Treppen**  
**Gipsarbeiten & Ornamente**  
**Estrich • Komplettbäder**

Tel.: 080 22 82 79  
GSM: 0474 65 54 15

E-Mail: [info@guidostoffels.be](mailto:info@guidostoffels.be)

[www.guidostoffels.be](http://www.guidostoffels.be)

**GUIDO STOFFELS**

**FEKA**

**Partner für die Industrie**

Feka ist seit über 80 Jahren ein zuverlässiger Partner in der Lieferung von Antriebs-elementen, Werkzeugen und Industriebedarf für grosse Produktionsbetriebe sowie für Kleinunternehmen.

Eine eigene Werkstatt erlaubt die Anfertigung von Sonderteilen, spezifische Anpassungen sowie mechanische Reparaturen.

- Wälzlager, Gehäuse & Zubehör
- Linearführungen
- Treibriemen, Führungsriemen, Transportriemen, Transportbänder
- Treibriemenscheiben, Spannbuchsen & Zubehör
- Stahlgelenkketten, Kettenräder & Kettenscheiben
- Kupplungen & Zubehör
- Dichtringe & Dichtungsmaterial
- Pneumatikkomponenten
- Kompressoren & Druckluftaufbereitung
- Pumpen & Zubehör
- Schläuche
- Berufswerkzeug / Werkzeugkoffer & Werkzeugschränke
- Schneidwerkzeug
- Schmieröle, Schmierfette & Dichtungsmittel
- Schmiertechnik
- Reinigungsprodukte
- Rollen & Räder
- Befestigungsteile, Normteile, Maschinenteile
- Bearbeitungsmaterial

FEKA PGmbH  
Rodter Straße 112a  
I Z 2 - 4780 ST.VITH  
T. +32 (0)80 280 830  
F. +32 (0)80 280 840  
[info@feka.be](mailto:info@feka.be)

[www.feka.be](http://www.feka.be)

## AUF FRISCHER TAT ERTAPPT!

St.Vith, 29. Juni 2019, morgens um 5.30 Uhr: In aller Herrgottsfrühe trifft sich ein stadtbekanntes Duo für eine geheime Mission: Heute haben Aurélie und Rafael ihren großen Tag. Leider fehlt Arthur noch ein wenig Grünzeug für die Tischgestecke, die das Hochzeitspaar bei ihm bestellt hatte. Er bittet seinen Kumpel Gilli um Rat. Der hat schließlich die zündende Idee: da war doch noch was neben seinem Taxi-Parkplatz. Und das Zeug hat diese schöne saftig-grüne Farbe (vermutlich aufgrund der Nähe zum Mülleimer...)! Perfekt! Auf geht's, aber sehen darf uns besser keiner...

Ob es an den Tischen in Wisonbrona ein wenig nach Mülleimer gerochen hat, wissen wir aber nicht...



Hier sehen wir Rainer T. wie er das Gefühl erfährt, dass das Leben nicht nur aus Fördergemeinschaft besteht! Er möchte jetzt sein Leben in „Vollen Zügen“ genießen und haut schon mal kräftig auf die Party-Pauke..... Prost! Rainer, vielen Dank für deine geleisteten Dienste.

## RESTAURANT NAPOLI MIT PFLIFFIGER GESCHÄFTSIDEE

Aus der Not eine Tugend machen! So dachte sich wohl auch jüngst Restaurantbetreiber Stephan Kohnen, der noch im September darüber geklagt hatte, dass Restaurantbesuchern – laut dem Willen der neuen wallonischen Regierung – künftig kostenlos Trinkwasser bereitgestellt werden soll (das Grenz-Echo berichtete).

Nun geht der St.Vither Geschäftsmann zur Gegenoffensive über – und wie! Pünktlich zum Beginn der Fastenzeit, also ab Aschermittwoch, können sich Privatpersonen jeden Dienstag und Mittwoch zwischen 9 und 10 Uhr im Restaurant kostenlos Trinkwasser in selbst mitzubringenden 1,5 Liter-PET-Flaschen abfüllen lassen. Mit dieser sensationellen Initiative möchte der Restaurantbetreiber nach eigener Aussage „einen neuen Kundenkreis erschließen“, der sich bis dato kaum oder gar nicht in sein Restaurant verlaufen hat. „Wenn diese Leute erst einmal bei uns drin waren und den Küchengeruch wahrnehmen, kommen sie später garantiert wieder! Wir starten zunächst mit einer Höchstzahl von 2 PET-Flaschen pro Besucher und pro Tag.“ Je nachdem wie's läuft, könnte sich diese Zahl aber

kurzfristig schnell erhöhen. Kohnen will zum jetzigen Zeitpunkt auch nicht ausschließen, später vielleicht einmal ausschließlich als Trinkwasserlieferant zu arbeiten. Ein Firmenname schwebt ihm auch schon vor: TriKo (Trinkwasser Kohnen).

Kollege Franz Pip zeigte sich von der Idee begeistert. „Ich denke, ich werde selbst von dem Angebot Gebrauch machen, schließlich kostet uns das Trinkwasser ja auch ein kleines Vermögen, da kann ich jeden Liter Gratiswasser gut gebrauchen!“, so ein sichtlich motivierter Franz Pip, der sein Personal bereits dazu angehalten hat, fleißig leere PET-Flaschen zu sammeln. Er denkt sogar daran, persönlich und mit seiner gesamten Familie jede Woche bei Kohnen vorstellig zu werden – wenn es sein muss, auch verummmt!



Doch damit nicht genug: in einer nächsten Phase plant Kohnen die Installation von Regenwasserzisternen auf seinem Dach, um noch günstiger an das „blaue Gold“ zu gelangen! „10 -15.000 Liter müssten es schon sein. Und durch den steigenden CO2-Gehalt in der Luft kann ich den Kunden dann sogar direkt Sprudelwasser anbieten!“, so der pfflige Geschäftsmann aus der Aachener Straße abschließend...



SCHMATZ & PARTNERS

SINCE 1927

SCHMATZ & PARTNERS

Malmedyer Straße 97 B  
4780 ST.VITH



**Versicherungsmakler • Bank**

St.Vith, Eynatten & Weiswampach (L)

080/280 240 • info@schmatz.be  
www.schmatz.be



Öffnungszeiten

*Burger Bar:*

Mittwochs - Sonntags ab 17 Uhr

*Fritüre:*

Dienstags - Freitags:  
10 - 14 Uhr & 17 - 22 Uhr

Samstags: 11-22 Uhr  
Sonntags: 11-21:30 Uhr

Prümer Straße 4 - B-4780 Sankt Vith

Tel. 080 22 15 74

[www.checkpoint-bar.com](http://www.checkpoint-bar.com)



# multidata

A CEGEKA COMPANY

## LUXEMBOURG

2, Am Hock  
L - 9991 Weiswampach  
T. +352 27 000 240 700  
F. +352 27 000 240 727

## BELGIEN

Malmedyer Straße 8  
B - 4780 Sankt Vith  
T. +32 (0)80 280 910  
F. +32 (0)80 226 655

[www.multidata.lu](http://www.multidata.lu)

## JONNY FRÈRES NICHT MEHR IM BESITZ SEINER GEISTIGEN KRÄFTE?

In der Geschichte des Regionalfußballs sind der RFC St.Vith und der KFC Amel die größten Erzrivalen. Beide Vereine gönnen sich noch nicht mal die Butter auf dem Brot. So kam es an einem Abend zu einer noch niemals dagewesenen Situation. Jonny Frères trug eine Trainingsjacke vom KFC Amel. Jonny spielte sichtbar mit dem Feuer und wir stellten uns die Frage was um Himmelswillen dem St.Vither da wohl auf den Kopf gefallen ist? Manche behaupten ein Blitz habe ihn getroffen oder er ist dazu gezwungen worden, kann aber auch sein, dass dort hohe Geldsummen geflossen sind? Keiner weiß es wirklich. Einige glauben aber er hätte an einem Experiment teilgenommen und musste eine Woche lang die Trainingsjacke vom KFC Amel tragen um herauszufinden, wie die Mitmenschen darauf reagieren. Er wurde bespuckt, geschlagen und angepöbelt, so dass er sich die Frage stellte was nun passiere wenn er das Haus verlässt. Womit unser Jonny aber nicht gerechnet hatte waren die Reaktionen vom RFC St.Vith mit der Kampfansage „du wirst niemals mehr in der Reserve spielen.“ Der KFC Amel hat keine Fußballspieler mehr, die grünen Säcke wurden gestern abgeholt!



## Verwechslungsgefahr



Tor- Riecher



Nur- Riecher



## ENDLICH! INSPEKTOR GADGET WIRD VERFILMT!



**VOM BIER IST NOCH KEINER GESTORBEN**

**...ABER IM WASSER SCHON VIELE ERTRUNKEN...!**



**Diritherm**

Giällewee 9  
L-9749 FISCHBACH  
Tél.: 00352 97 94 94

Buchenweg 5  
B-4780 ST.VITH  
Tél.: 080 22 17 30

info@diritherm.com  
www.diritherm.com

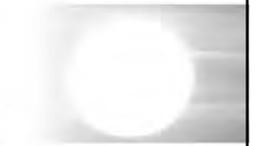


Heizung

Sanitär

Lüftung/Klima

Solartechnik



CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

**RENAULT**



**AUTOHAUS JOST** PGMBH

Malmedyer Str. 14  
4784 ST.VITH  
Tel. 080 227 367

"Es gibt Tage, da fühlt man sich wie eine Banane, nur von Affen umgeben."



## UNTERSCHLUPF IM GERÄTESCHUPPEN

An einem schönen warmen Sommertag trafen sich einige Freunde am frühen Abend um Edgar Veithens Geburtstag zu feiern. Wie wir das bei Edgar und Vicky gewohnt sind, gab es reichlich zu trinken. Andreas und Trinna kamen dann spontan auf die Idee draußen, in seinem schönen Garten, ein Lagerfeuer zu machen. Die Truppe machte es sich dort sehr gemütlich und Edgar eilte auch mit der Musik herbei und alles war vom feinsten. Einige Stunden später fing es an in Strömen zu regnen und Roger Rauschen, auch bekannt aus unserer freiwilligen Feuerwehr, hatte blitzschnell die Lösung und suchte als Unterschlupf einen prall gefüllten Geräteschuppen. Dort fanden mehr als zehn Personen einen trockenen Platz. Edgar machte sich wieder mit der Musik herbei und es ging gemütlich weiter. Daraufhin sagte Vicky zu Edgar „Edgar, das nächste Mal, wenn du Gäste empfängst, dann schaust du wohl, dass der Geräteschuppen aufgeräumt ist, hier sieht es ja aus wie in einem ...“



Liebe Leute lasst euch sagen, einen Bagger musst du haben, ob groß ob klein, alt oder jung, damit kriegst du sie alle rum. Ich bin ein schlauer Mann, der ja richtig baggern kann.

Das ist eine kleine Geschichte über 4 Mädels namens **Jeder, Jemand, Irgendjemand** und **Niemand**.

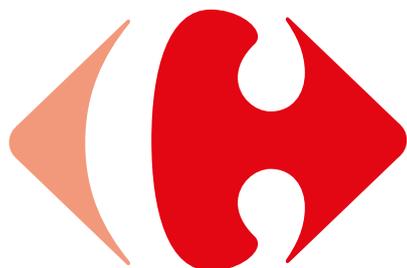
Es ging darum, eine wichtige Arbeit zu erledigen und **Jeder** war sicher, dass sich **Jemand** darum kümmert.

**Irgendjemand** hätte es tun können, aber **Niemand** tat es. **Jemand** wurde wütend, weil es **Jeder's** Arbeit war. **Jeder** dachte, **Irgendjemand** könne es machen, aber **Niemand** wusste, dass **Jeder** es nicht tun würde.

Schließlich beschuldigte **Jeder Jemand**, weil **Niemand** tat, was **Irgendjemand** hätte tun können.

## PROST MÄDELS





# Carrefour market

## Ihr St.Vither Einkaufszentrum



Öffnungszeiten:

**Carrefour Market**

Mo.-Fr.  
Sa.

08.00-19.00 Uhr  
08.00-18.00 Uhr

**HS Mode / Fashion HS**

Mo.-Fr.  
Sa.

09.00-19.00 Uhr  
09.00-18.00 Uhr



Malmedyer Str. 22c  
4780 St. Vith  
T: +32(0)80 68 39 56  
info@hs-mode.be  
[www.hs-mode-kids.be](http://www.hs-mode-kids.be)

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr.: 09:00-19:00  
Sa.: 09:00-18:00



BABYARTIKEL · GEBURTSLISTEN · BABY- & KINDERMODE BIS 16 J.



### SANKT VITH

Damen - Herren  
Malmedyer Str. 22c  
4780 Sankt Vith  
T: +32(0)80 68 49 94  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr.: 09:00-19:00  
Sa.: 09:00-18:00

### BÜLLINGEN

Damen - Herren - Kinder  
Malmedyer Str. 21c  
4760 Büllingen  
T: +32(0)80 44 42 53  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Sa.: 09:00-18:30

info@hs-mode.be  
[www.hs-mode.be](http://www.hs-mode.be)



SUPERDRY | SIGNE NATURE | TOM TAILOR | GARCIA | NO EXCESS | STREET ONE | VILA | VERO MODA | ONLY | S'OLIVER  
KOCKA | PIECES | PETROL | CHASIN | GUESS | FRANCOMINA | JACK&JONES | AMELIE AMELIE | CARTOON | CECIL



## Beiträge

### WEBERGRILL



„Wir brauchen heute Abend einen Grill.“

„Ich habe einen kleinen.“

„Ich weiß, aber lass uns jetzt erst mal das mit dem Grill klären!“



### 6 BABYS, DIE AUSSEHEN WIE ERWACHSENE

Neugeborene Kinder stecken voller Möglichkeiten. Mit ihren fragenden und staunenden Gesichtern laden Babys ihre Eltern zum Rätseln ein: „Wie werden die Sprösslinge wohl als Jugendliche oder gar als Erwachsene aussehen?“ Doch manchmal scheint es so, als steckten in den kleinen Wonneproppen schon „fertige“ Erwachsene. Die folgenden Kinder würden mit dem richtigen Anzug sofort einen Job kriegen:



Der Scheitel sitzt



Gerade auf der Welt und jetzt schon genervt



Baby oder Onkel Helmut in den 70ern



Die Skepsis ist ihm bereits auf die Stirn tätowiert.



Und er darf meine Steuererklärung machen!



Brauereimeister „blau steht ihm gut“.

### PROBLEME DES KLIMAWANDELS!

Die Probleme des Klimawandels sind jedem ein Begriff und scheinen unaufhaltsam zu sein. So steigen nicht selten im Sommer die Temperaturen auf weit über 30 Grad Celsius. Auch Steve und Laura machten sich über den Klimawandel so ihre Gedanken, als sie ihren Hund Milo sahen. Dieser war sichtlich von der Sommerhitze geplagt. So beschlossen Steve und Laura „das Fell muss weg!“. Im Handumdrehen ertönte das scherende Geräusch des Rasierapparates durch die Neundorfer Straße. Das Ergebnis kann sich sehen lassen. Milo fühlte sich anschließend deutlich erleichtert. Warum seine Herrchen ihm jedoch im Hochsommer die Winterstiefel und Wollmütze anließen, kann er sich vermutlich bis heute nicht erklären.



### HANDYLAMPE MAX SCHÜTZ!



Auf unserem mittlerweile traditionellen St.Vither Trödelmarkt kam es bei den Pizzabäckern zu einem technischen Problem. Die Maschine, die den Pizzateig rollt, streikte. Die Organisatoren hatten aber schnell die Lösung und Max Schütz musste herbei. Max, sofort zur Stelle, öffnete die Maschine, konnte aber nichts sehen. Er nahm seine Handytaschenlampe und erkannte sofort, dass sich dort ein Kabel gelöst hatte. Kabel geflickt, das Gerät wieder zugeschraubt und alles funktionierte wieder. Die Maschine war wieder im Einsatz und alle waren glücklich, dass das Pizzabacken weiter ging. Kurze Zeit später suchte Max verzweifelt sein Handy und dann fiel ihm ein, er habe das Telefon in der Teigrollmaschine vergessen. Er durfte wieder alles aufschrauben um sein Handy zu befreien.

## Bedachungen & Bekleidungen Neu & Reparaturen

Pfannen - Schiefer - Eternit - Blech...  
Dachstühle & Zinkarbeiten • Flach- & Satteldächer



**Jean-Luc MICHELS**

Rodersthal 38 - Galhausen - 4780 St.Vith  
Mobil: 0478 62 71 34



**roofland**<sup>®</sup>  
Roof! Wood! Solutions!

Mir jröhssen all Jecken mot nem kräftijen

**"roofland  
vam daach!"**

Meurer Roofland A.G. | Talstraße 14 | 4780 St.Vith | [info@roofland.com](mailto:info@roofland.com) | [www.roofland.com](http://www.roofland.com)

## Verwechslungsgefahr!



**Ziege**

**Zicke**

„Ich habe mir eine Ziege gekauft.“  
 „Eine Ziege? Wo willst du die denn unterbringen?“  
 „Im Schlafzimmer.“  
 „Und der Gestank?“  
 „Daran wird sich das Tier gewöhnen müssen!“

Warte erstmal ab, wenn das Miststück aus mir raus kommt!



Habe einen Detektiv beauftragt, um endlich mal zu erfahren, was ich am **WOCHENENDE** so mache!



Die Vergangenheit ist Geschichte.

Die Zukunft ist ein Geheimnis.

Der Augenblick ist ein Geschenk.

**DIE DREI HISTORIKER**



# BAUAUFSICHT EDGAR CLASSEN

„Ihr Projekt in den besten Händen“



Lo könntn dän eröm!

Hey, ich beobachte dich schon eine Weile, du hast keinen Helm an!

**EDGAR CLASSEN**  
 BAUSTELLENBERATER

ORTSTRAßE 11  
 4780 ST.VITH  
 0190/66 99 66  
 CLASSEN@VORWITZ.DE  
 WWW.E-CLASSEN.BE

- ÖRTLICHE BAUAUFSICHT UND -BERATUNG
- MÄNGELERFASSUNG
- VORWITZ-SIMULATION (\*)
- SICHERHEITSKOORDINATION
- FLUCHTWEGPLANUNG

*Sie haben den Traum  
 Ich den Überblick!*

(\*) STAATLICH GEPRÜFTER VORWITZ-SIMULATOR (DIPL. VWS)





# Zem Vekt- Fahr'ndar

**kurierjournal**

Ihr Werbepartner für die Eifel

Jede Woche in 36 500 Haushalte

Hauptstraße 89 · im ♥ von St.Vith  
Tel. 080 28 03 00 · Fax 080 28 03 09  
[www.kurierjournal.be](http://www.kurierjournal.be)

Find us on 



## Achtung Verwechslungsgefahr!



**JESUS GING ÜBERS WASSER,  
SCHUSTER ÜBERS VENN...**



Passende Schuhe haben wir!

**Schuhhaus Kohnen**

Auf dem Heimweg von seiner Arbeit in Eupen begegnete Adrian Sproten, Chef-Heizer im Kabelwerk, gestandener Biker und Trommler, einem Richtung Mont-Rigi marschierenden Autostopper. Er staunte nicht schlecht, als er erkannte, dass es sich um „Schuster“ handelte. Also hielt er an und lud Schuster auf. Wie sich herausstellte hatte Schuster mit seiner Liebsten jenseits des Venns einige Sachen zu erledigen. Auf der Rückfahrt, kurz hinter Eupen, muss aber irgendetwas vorgefallen sein, dass Schuster dazu veranlasste, seinen Weg per pedes fortzusetzen, frei nach dem Motto

„These boots are made for walking“! Auf die Frage Adrians, was denn wohl vorgefallen sei, antwortete Schuster nur knapp: „Et hat e besschen Huddel jähn.“ Ob seine Liebste ihn nun rausgesetzt hat oder ob er freiwillig ausgestiegen ist, wissen nur die beiden...



Der bekannte Wirt des „Big Easy“ möchte neue Wege auf dem Getränkesektor gehen. Auf diesem Bild sehen wir einen ersten Probanden für das „Spezialbier Intravenös“. Wie an seinem Gesicht zu sehen ist, scheint das eine gelungene, runde Sache zu werden.

Vorteile: Keine Fahne, gleiche und schnellere Wirkung bei kleinerer Dosierung, Toilettengänge werden gespart! Preis/Leistungsverhältnis topp!

## BRUNOS STÄNDER

Im Oktober begab sich Bruno zu einem 50. Geburtstag. Nach einigen wundervollen Tanzeinlagen, wollte er zum DJ hoch, um seinen Musikwunsch abzugeben. Doch leider verfehlte er die Stufe und konnte sich so gerade noch am Boxenständer festhalten.



Wie viele Boxenständer braucht man, um einen Boxenständer zu wechseln? „Genau zwei, der alte und der neue.“

**JUNKERS** Heizsysteme

**alphaInnoTec** Wärmepumpen



*Rainer  
Gils*  
& Sohn

PGMBH  
Bernhard-Willems-Str. 28  
4780 St.Vith  
T +32.(0)80 227 521

**Die HEIZUNG vom Fachmann!**

- Neubau & Renovierung
- Kaminsanierung
- Reinigung Ihrer Heizkessel
- Regenwasseranlagen
- Solaranlagen
- Belüftungssysteme
- Kundendienst

**Heinen**  
*Gesunde Frische  
jeden Tag!*

**MOT DÄN EIER  
MOT DÄN PROMMEN  
MOT DÄN MUHREN**

**GESUNDE  
FRISCHE  
JEDEN  
TAG**



*Obst, Gemüse, Kartoffeln, Milch  
Großhandel - Import - Export*

**B-4780 ST.VITH**, Aachener Str. 18  
Tel. 080 228 784  
[www.heinen-fresh.com](http://www.heinen-fresh.com)

1919



2019

**JOSEPH SCHIFFER**

**Grabdenkmäler - Steinmetzbetrieb  
Marmore für Möbel, Flur- und Fensterplatten**

**St.Vith**

Malmedyer Straße - Am Friedhof  
Telefon 30

# Beiträge



## HALTEN UND PARKEN VERBOTEN



Soll die Sicht zum Schild nicht reichen, muss ein Teil der Hecke weichen.

Verbindlichkeit der Verkehrszeichen.  
Königlicher Erlass vom 01.12.1975  
„Art. 5 – Verkehrsteilnehmer haben sich nach den Verkehrslichtzeichen, den Verkehrsschildern und den Straßenmarkierungen zu richten, wenn diese regulär in der Form, genügend sichtbar und gemäß den Vorschriften der vorliegenden Ordnung angebracht sind“





Hauptstraße 48  
4780 St. Vith  
**+32 (0)80 22 89 28**

**Öffnungszeiten:**

Mo.: 14:00 - 18:00 Uhr  
Di. - Fr.: 9:30 - 12:30 & 14:00 - 18:00 Uhr  
Sa.: 9:30 - 12:30 & 14:00 - 17:00 Uhr

**ZEM VEKT,  
FAHR'M DAR...**

WÜNSCHT IHNEN



**A. PIRONT**  
BAUSTOFFE UND HEIZÖL

MARIANUSSTR. 46, EMMELS  
B-4780 ST. VITH  
TEL.: +32 (0)80/280 800  
FAX: +32 (0)80/280 808  
INFO@PIRONT.NET

**www.piront.eu**

**Montenauer**  
Jambon d'Ardennes - appellation d'origine

Am Bahnhof, 19 - 4770 Montenau / Belgium  
Tel. +32 (0)80 34 95 86

[www.montenauer.com](http://www.montenauer.com)





**Like us on Facebook!**  
einfach nach „Vegder Kladderadaatsch“ suchen

- Aus Sympathie -

# Versicherungen Frank PROBST

4780 ST.VITH  
Rodter Straße 30 A



Inhaberin: Michaela Schumacher  
Hauptstrasse, 34 - St. Vith

*(Unterwäsche-Pyjamas-Bademode-Näharbeiten  
Umänderungen-Eigenkreationen-Karnevalskostüme)*

An den tollen Tagen  
**SUPER-STIMMUNG**  
UND **TANZ**  
bei bester Musik

on der Polverströß bei

# MARITA

Do mosse mer hin!

# Fahrschule Theis

St.Vith



**Nächster Theoretischer Kursus  
für PKW und Traktor:  
Beginn: Mo., 18. März - 19 Uhr**

Information & Anmeldung:  
Tel. 080 22 88 88 oder 0475 66 14 53

## Verwechslungsgefahr !



Lorent

Laurent

## WARTEZEIT AM BAHNHOF

Max Weishaupt sollte mit seiner Limousine Loris und seine Schwester Léa nach Vielsalm am Bahnhof abholen, da die Mama der beiden, unsere Sonja, durch eine Autopanne verhindert war.

Max, ganz gegenwärtig und für ihn kein Problem, setzte sich ins Auto und fuhr los, was ja auch für einen guten Freund und Vetter selbstverständlich ist.

Léa und Loris machten sich aber langsam so einige Gedanken, warum das denn so lange dauert, da Vielsalm ja auch nicht aus der Welt liegt!!

Nach mehr als 1,5 Stunden Wartezeit kam dann endlich ein Auto um die Ecke und die Wartezeit hatte ein Ende. Loris war völlig erstaunt, dass es seine Mutter Sonja war, da er ja mit Max gerechnet hatte. Sonja hatte sich in der Zwischenzeit einen Ersatzwagen besorgt und konnte somit die beiden abholen. Zum guten Schluss stellte sich heraus, dass Max nach Verviers zum Bahnhof gefahren war.

## EINE KULINARISCHE REISE!



Ex-Prinz Franz, der Überraschende, nimmt wie bekanntlich kein Blatt vor den Mund, wenn es um das Thema Gastronomie und seine Gaumenfreude geht. Zu jedem Dinner darf ein „kulinarischer Orgasmus“, sprich ein Höhepunkt nicht fehlen. So dachte sich Franz, heute überraschst du mal deine Frau und bietest ihr eine Variation aus italienischen Mafiapizzen. Dies frisch aus dem neu eröffneten Lokal in der Nachbarschaft. Nach einem Telefonat machte sich Franz wenig später auf und davon. Als er kurze Zeit später zurückkehrte, staunte Monique nicht schlecht, als sie ihren Ehegatten sah. Als Monique ihn fragte, was er denn vorhabe, erwiderte Franz: „Heute verwöhne ich dich meine Liebe und außerdem, den Feind kann man nur besiegen, indem man von ihm lernt.“ Anschließend probierten Franz und Monique die verschiedenen Köstlichkeiten aus und genossen dabei den ein oder anderen passenden Wein dazu. Vielleicht überrascht uns Franz in Zukunft mit einer neu gestalteten Speisekarte.

## RENDEZ-VOUS NACH LADENSCHLUSS

Einen schönen Abend gab es bei „Rendez-vous nach Ladenschluss“ bei Elektro Schütz. Neben einer tollen Liveband und viel Publikum war dort eine Riesenstimmung. Mit frisch gezapftem Bier und einer sehr netten Bedienung stand dem Feiern nichts mehr im Wege. Auch Totte profitierte zur späten Stunde davon und er dachte: „Da ich ja schon hier bin, kann ich ja auch noch etwas einkaufen oder ist das alles Kneipendecko?“ Diesen Luxus haben andere Kneipen natürlich nicht. Nachdem Totte sich eine Viertelstunde mit den Pfannen amüsierte, konnte er sich doch für keine entscheiden. Auch unser Wirt Gilbert ließ nichts anbrennen und brauchte zu später Stunde die ein oder andere Hilfe hinter seiner Theke. Es war ein toller Abend und ein „Genuss“ nach Ladenschluss.



Official partner of  




**E-MEYER**

Malmedyer Str. 66 • 4780 St. Vith - Tel.: (+32) 080 22 62 22  
 info@motorrad-meyer.be - www.motorrad-meyer.be

Radio - TV - DVD - HIFI &  
 Elektrohaushaltsgeräte

in allen Preisklassen  
 aus dem Fachgeschäft

**RADIO PIETTE**

Hauptstraße 4 • St.Vith  
 Tel. 080 228 156



**Rainer Lorent**  
 Rathaus-Apotheke  
 St. Vith  
 Tel. 080 228 187  
 www.rathaus-apotheke.be



**die  
 DESIGN  
 AGENTUR  
 LEIFGEN**

WERBUNG  
 WEB  
 DESIGN

St.Vither Straße, Grüfflingen, 124  
 B - 4790 Burg-Reuland  
 Tel: +32 80 679 366  
 EMail: info@designagentur.be  
 www.designagentur.be



**ROLF EMONTS-POHL**  
 Maler- und Tapezierarbeiten  
 B-4780 St.Vith • Tel. 080 39 94 06  
 rolf.emonts-pohl@skynet.be



## WIRTE UNTER SICH ...



Der Dino und der Jungspunt der St.Vither Kneipenwelt im Gespräch: „Erwin, hast Du schon an Deine Zukunft gedacht? Ich jedenfalls hab mir schon mal ein zweites Standbein zugelegt, ich Sorge jetzt mit Sportartikeln für meine zusätzliche Altersvorsorge.“

## 33JÄHRIGES HELMJUBILÄUM!

### Die Geschichte eines Helmes

In dieser Karnevalssession feiert Andreas ein ganz besonderes Jubiläum: sein 33jähriges Helmjubiläum! In der Tat zieht er diesen alten Motorradhelm seines Vaters seit nunmehr 33 Jahren Jahr für Jahr auf Karneval an, ganz egal welches Kostüm er dabei trägt. Irgendwie scheint das olle Ding einfach zu allem zu passen (zumindest glaubt er dies...).



Dank investigativer Recherchen des Kladderadaatsch-Teams ist es nun gelungen, ein lange Zeit gut gehütetes Geheimnis zu lüften: In Wirklichkeit trug er den Helm schon viel früher, wie ein paar Ultraschallbilder aus dem Archiv der Klinik St. Josef belegen.





Bau, Möbel & Polster  
Schreinerei  
KOHNENMERGEN



4780 ST.VITH  
Tel. 0478 220 810  
Werkstatt Rosenhügel

- Aus Sympathie -

# KÖBES BIERSHOP

Inhaber: Reiner Johanns

Malmedyer Straße 203 - 4780 ST.VITH  
Tel. 080 228 163  
GSM 0476 / 201 158



## André LENTZ

Hauptstraße 86 • B-4780 ST.VITH  
Tel. 080 228 189



## REUTER

PASSION OF CYCLING

Inh. Dietmar Reuter

Pulverstrasse 8  
BE-4780 St. Vith  
T +3280.22.82.30  
[www.fahrrad.be](http://www.fahrrad.be)

# hlm

IT-SOLUTIONS

Sankt Vith - [www.hlm.be](http://www.hlm.be) - 080/221106

## Beiträge

### WER WIRD MILLIONÄR?



### AUF IN DIE WESTFALENHALLE!



also nach Dortmund, wo sich die Bande erst in ein Hotel einquartierte und dann Richtung Konzert auf den Weg machte. Nachdem Udo in gigantischem Getöse mit der „Panik Nr. 1“ auf der Bühne gelandet war, gurgelte er zur Freude aller erst einmal mit Eierlikör um seine Stimme zu ölen. Als er unmittelbar im Anschluss die Wirkung dieser Heilmedizing mit einem Lauten „mi mi mi“ demonstrierte, platzte nicht nur der mitgereiste Trinna vor Lachen. Als sich die Show nach gut zwei Stunden ihrem Ende näherte, regnete es massenweise rote und goldene Lamettastreifen von Himmel. Sehr zur Freude der mitgereisten Kumpel von Stefan, die diesen spontan in ein hübsch verziertes Geburtstagskind verwandelten. Getreu dem Motto „Ich mach mein Ding“, welches auf dem übergestülpten Udo T-Shirt prangerete, freute sich Stefan sichtlich über die Verwandlung „Lametta Man“ und trat so verkleidet den Rückweg in die Innenstadt von Dortmund an, wo bis früh in die Morgenstunden gefeiert wurde...

Auf in die Westfalenhalle - so hieß das Motto der diesjährigen Geburtstagsfeier von Stefan B - alias „Limetta Man“. Mit 6 Karten für das Udo Lindenberg-Konzert und 5 Kumpels im Gepäck ging es



### WICHTEL MÄNNCHEN



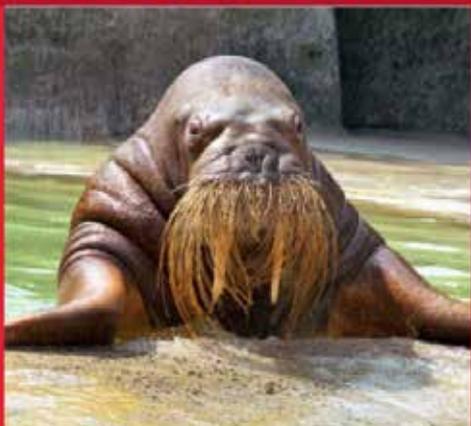
Wer mag dies traurige Männchen sein? Ist er voll mit 2 Flaschen Wein?

Sein Wichtelgeschenk das steht ihm gut, andere sagen ... der hat Mut!

Wer sich nun fragt, wer soll das sein?, schaut hinten in die Kladder rein!

Eines ist nun ganz gewiss auf Seite 67 die Lösung ist!

### Achtung: Verwechslungsgefahr





**Öffnungszeiten**  
Di · Mi · Do · Sa: 19-21<sup>Uhr</sup>  
Fr: 12-14<sup>Uhr</sup> · 19-21<sup>Uhr</sup>  
Ruhetage: So · MO (außer an Feiertagen)

Malmedyer Str. 53 · B-4780 St. Vith  
T. +32 80 22 80 22 · [www.restaurant-quadras.be](http://www.restaurant-quadras.be)

**Schütz**  
Horeca, Haushaltstechnik & Service

Mühlenbachstraße 18  
B-4780 St.Vith  
Tel.: +32 80 228150  
[info@schuetz.be](mailto:info@schuetz.be)

*Wir wünschen allen  
Narren und Jecken  
eine tolle Karnevalszeit!*

[www.schuetz.be](http://www.schuetz.be)



# EURO REPAR

CAR SERVICE

MALMEDYER STRASSE 103  
4780 ST.VITH

TEL. +32(0)80 22 86 67  
FAX +32(0)80 22 68 10

[LINKWEILER.SAINTVITH@GMAIL.COM](mailto:LINKWEILER.SAINTVITH@GMAIL.COM)

FREIE PEUGEOT & CITROËN WERKSTATT

## Beiträge

### ÜBERFLUTUNG IN DER TEICHGASSE

Wie jedes Jahr organisiert der JGV St.Vith am Kirmessonntag seinen traditionellen Frühschoppen. Dazu gehört auch jedes Jahr ein tolles Planschbecken, in dem sich die Jungs dann bei Bedarf abkühlen können, wenn es dann mal zu heiß wird. Dieses Jahr hat sich der JGV mal etwas Besonderes einfallen lassen. So wie man mit den Erfahrungen wächst, hat sich der Vorstand, anlässlich dieser Kirmes, für ein etwas größeres Modell Planschbecken entschieden. Die Abkühlung über den ganzen Tag hinaus ist den Jungs auch

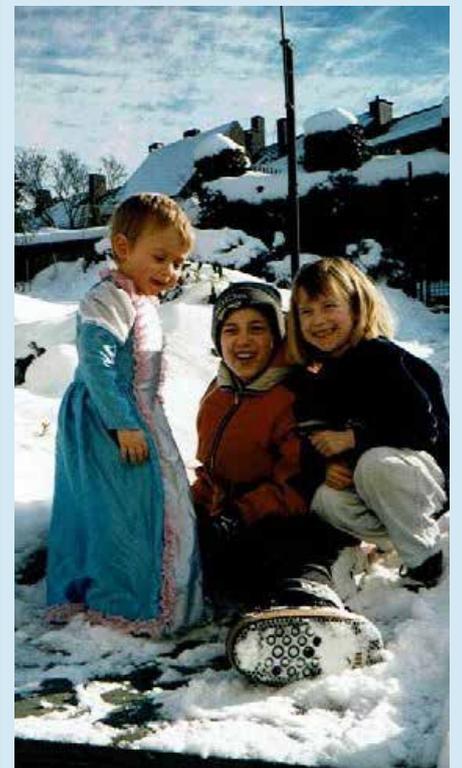
gelingen wie man auf dem Foto sehen kann. Am späten Nachmittag wurde der Abtransport des großen Schwimmbadcontainers organisiert. Nachdem die Gummifolie so weit entfernt war, konnten sie die Containertüren öffnen und da kam die große Überraschung. Unmengen an Kubikmeter Wasser kamen ihnen wie ein Wasserfall entgegen. Neben der gesamten Straße, die unter Wasser stand, hatte noch eine große Menge Wasser die Macht dem Keller des „Big Easy“ einen Besuch abzustatten.



### Verwechslungsgefahr !



### WER IST DIESE EISPRINZESSIN?



Tipp: Die gesuchte Person bekleidet heute ein wichtiges Amt in einem St.Vither Verein.

Auflösung auf Seite 35!



# St. Vither Prinzen Rolle

*Auch in diesem Jahr hieß es wieder:*

## **JUST IN TIME!**

Viele potentielle Kandidaten wurden ersucht, aber keiner wollte die PRINZENrolle. Der eine wollte nicht, der andere konnte nicht, der eine vielleicht und generell und überhaupt... Und wenn das Wörtchen „wenn“ nicht wär, dann muss 'ne gekrönte Frau, äh... ein Frauenkron her.

Denn eines ist sicher: PRINZanwärter haben immer klare PRINZipien: Sie wissen, was sie wollen und sie wissen, was sie nicht wollen. Manchmal kann sich das sogar überschneiden.

Klar ist: Wer Eier hat, hat Mut; und mit Mut fangen die schönsten Dinge an. In diesem Sinne, André: Sei immer du selbst. Es sei denn, du kannst Prinz sein – dann sei Prinz!

**EIER,  
WIR BRAUCHEN  
EIER**





# Fagnoul F.

HÖRZENTRUM



**Am Arbeitsplatz und in der Freizeit ...**

... ist Ihr Gehör Lärmbeeinträchtigungen ausgesetzt, die zu Hörschäden führen können. Schützen Sie Ihr Gehör mit Dreve Lärmschutzotoplastiken!



📍 EUPEN • Marktplatz 10 • Tel. 087 66 24 26

📍 MALMEDY • Chemin-Rue 59 • Tel. 080 33 91 81

📍 ST. VITH • Hauptstraße 31 • Tel. 080 22 70 26

**BELIS**  
*shoes*

Wir führen auch  
Herrenschuhe  
bis Größe 48

Hauptstraße 89A - St.Vith  
[www.belisshoes.be](http://www.belisshoes.be)

**NEU**

AB DEM 31.1.20

Jede Woche Freitag  
als kostenlose Beilage!

Wochenend-Magazin und TV-Magazin werden eins



Wöchentliches  
TV-Programm



Großer Magazin-Teil  
fürs Wochenende



Spannender  
Rätselspaß

**GRENZECHO**



# sbb

treuhänder  
berater

Malmedyer Strasse 63

4780 SANKT VITH

Tel. +32 (0)80 280 350

[www.sbb.be](http://www.sbb.be)

## DIE SPITZE DES KIRMESBAUMS!



Wie jedes Jahr feiern wir Vegder, zwei Wochen nach Pfingsten, unsere geliebte Kirmes. Oh...wat e schön Fest. St.Vith steht endlich wieder für ein paar Tage auf dem Kopf. Das traditionelle Kirmesbaumtragen am Samstag ist ein Spektakel für Groß und Klein. Von überall drängen Menschenmassen hervor, um sich die Junggesellen anzuschauen. Ein kräftiges „Baum heb an“ sowie mehrere zünftige Verschnaudpausen an den jeweiligen Gaststätten dürfen dabei nicht fehlen. Mit stolzer Brust und vollem Elan, dazu begleitet vom Musikverein, trugen somit wieder, wie jedes Jahr, unsere starken Burschen vom JGV den Kirmesbaum etappenweise durch die City in Richtung Kirmesplatz. Dem Ziel entgegenkommend, wohlbemerkt, dass das eine oder andere Bierchen vermutlich schon verzehrt wurde, fiel den Junggesellen nicht auf, dass sie einen Großteil der Spitze unterwegs verloren hatten. Pflichtbewusst zögerten Tanja, Ariane und Sonja keine Sekunde und stürmten herbei, um den geselligen Sprösslingen zu helfen. Noch bevor eine Vermisstenmeldung der Spitze eingereicht wurde, eilten die drei Retter mit dem Ast herbei. Die Herren der Schöpfung bedankten sich und die Spitze wurde somit noch rechtzeitig vor dem Aufrichten angebracht. Ein Kirmesbaum ohne Spitze wäre doch sonst wie ein Weihnachtsbaum ohne Stern!



## STURZPROPHYLAXE

Joseph, immer beim Feiern an der Front und „hoch die Tassen“. Jedes Mal, wenn er sich bewegte oder einen Toilettengang tätigen musste, ist uns aufgefallen, dass er beim Gehen zwei Probleme hatte. Seine kaputte Schuhsohle, die über die Hälfte los war und einige Bierchen zu viel. Joseph, der 150 m vom Big wohnt, bekam es aber nicht auf die Reihe zu Hause einen Schuhwechsel zu vollziehen und Marcus konnte sich das auch nicht mehr weiter anschauen. Er als Vollblutfußballer hatte natürlich sofort die Lösung. Ein Fußballspieler ohne Tapp ist wie ein Handwerker ohne Kabelbinder. Er tappte nicht nur die kaputte Sohle, sondern den ganzen Schuh und somit war Joseph wieder auf der sicheren Seite und konnte wieder gerade gehen und weiterhin seine Bierchen trinken. Wir wären gerne in der Nacht beim Ausziehen des Schuhs dabei gewesen.



Ich kapiert' net wie der dat ganze immer ohne Noten spielen kann?



## WELCH EIN „SCHEIß-TAG“

Während des Spiels des RFC St Vith gegen Eupen B hat Dylan sich nach 24 Minuten auswechseln lassen. Seine Freunde Loris und Jonny dachten er hätte sich wieder verletzt, doch als Dylan den Weg zur Kabine machte, meinte er, er müsse mal für ganz große Jungs.



## VOM WINDE VERWEHT



Wer erinnert sich nicht an diese Bilder? Am 13. März 2019 zog eine gewaltige Windhose durch die Ortschaft Roetgen und hinterließ eine Schneise der Verwüstung. Nach Angaben der Feuerwehr wurden 35 Häuser teils schwer beschädigt, zehn davon so stark, dass sie für unbewohnbar erklärt wurden. Auch Exprinz Rainer der Wuchtige hatte von dem schrecklichen Naturereignis Wind bekommen. Als er die Videos der Katastrophe sah, traute er seinen Augen nicht und wollte sich selbst vor Ort ein Bild des Ausmaßes der Verwüstung machen. „Vielleicht kann ich ja helfen? Oder besser noch: Vielleicht springt dabei der eine oder andere Auftrag für mich heraus?“, dachte er sich heimlich. Als er zu Hause mitteilte, dass er noch schnell nach Rödgen, wegen des Sturms sei, er aber sofort wieder zurückkäme, wurde er darauf aufmerksam gemacht, dass es sich um das „Roetgen“ bei Monschau handelte und nicht um das „Rödgen“ im Ourgrund. Kopfschüttelnd und mit einem Grinsen im Gesicht setzte Rainer seine Arbeit fort und murmelte etwas von: „Das wäre peinlich gewesen.“ Nur zu gerne hätten wir sein Gesicht gesehen, wäre er tatsächlich in den Ourgrund gefahren...



## AUF DEN HUND GEKOMMEN

Ich trage heute bei zum Spaße,  
feier bekanntlich im vollen Maße.

Trink so meine Bierchen leis und still,  
früh nach Hause ich bestimmt nicht will.

So kommt es wie es kommen muss,  
bleibe viel zu lang, meist bis zum Schluss.

Ich dann nicht mehr fahr, seid bloß nicht bang,  
übernachte dankbar in St.Vith bei Mam.

So droht mir auch kein Ärgerlein,  
Frauchen sitzt ja weit weg daheim.

Am nächsten Morgen bin ich dann wieder dabei,  
schön herausgeputzt wie aus einem gepellten Ei.

Ihr fragt euch, wie bekomm ich das nur hin,  
tja, mir kam da sowas in den Sinn.

Gut bedacht und wohl besonnen,  
bin ich da auch auf den Hund gekommen.

Dieser bleibt mir treu und nett,  
schmeißt er mich morgens aus dem Bett.

Mit nem dicken Kopp beim lauten Gebell,  
die eine Frage ich mir bloß immer stell.

„Wann hast du dich op Heem jemaat,  
on wu hast du alderöm deng Orden hinjelaat?“

Wenn ich die vergesse, machen die Männ mir Feuer,  
und für mich wird es dann richtig teuer.

Daher beim Nachhausekommen denk immer dran,  
zieh deinem Hund die Orden an!

PROST!





Made & Accessoires

# Godwill's

Hauptstrasse 92  
4780 St.Vith



like us on facebook

**Wir haben die ideale Geschenkidee**

Hotel-Restaurant

# Am Steineweier



Während der Sommermonate Drinks und Snacks auf unserer Terrasse!



Rodter Str. 32  
4780 St.Vith

Tel.: 080 22 72 70  
Fax: 080 22 91 53

info@steineweier.be  
[www.steineweier.be](http://www.steineweier.be)



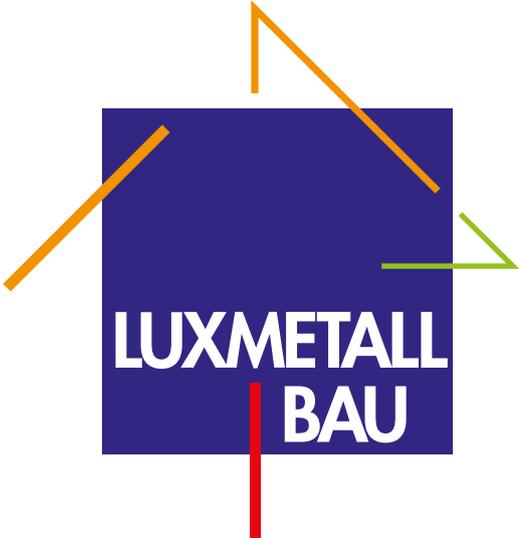
# ISS WAS

PASTA - SANDWICH - SALATE

## Öffnungszeiten

Mo & Di	10.00 - 19.30 Uhr
Mi	10.00 - 15.00 Uhr
Do & Fr	10.00 - 19.30 Uhr
Sa	Ruhetag
So	Ruhetag

Hauptstraße 77 - B-4780 St.Vith - Tel: 0032 (0)80 21 53 42  
E-Mail: [isswas77@gmail.com](mailto:isswas77@gmail.com) - [www.isswas.be](http://www.isswas.be)



# LUXMETALL BAU

[www.luxmetall-bau.com](http://www.luxmetall-bau.com)



# Internationales Pfings $\pi$ Turnier

## St.Vith Belgien



## S.T. ANDRÉ I

### Vorstellung S.T. André I, Prinz Karneval der Stadt Sankt Vith 2020

Das Licht der Welt erblickte André am 18. Januar 1997 als dritter Sohn von Angela und Karl-Josef aus der Neundorfer Straße. Bereits früh tritt er in die fußballerischen Fußstapfen seines Vaters und auf dem Bildungsweg richtet er sich eher nach seiner Mutter. Nicht nur den großen Ball befördert er gerne ins Eckige, auch den kleinen weißen locht er gerne ein. Andrés Kleidungsstil wird von der Damenwelt als „elegant und attraktiv“ beschrieben und manchmal weiß man nicht genau, ist er auf dem Weg zum Einkaufen, zur Oper oder zum Biertrinken. Apropos Bier... Er findet gerne den Weg an die Theke zu seinen Freunden und einem gewissen „Flip“.



Woher sein Taufname aus Studentenzeiten stammt, ist mir wirklich ein Rätsel. Er wurde „Tatze“ gerufen... Ob es an seinem geliebten Bernhardiner Louis lag oder doch am Fußball? Seit einiger Zeit ist auch das Singleleben vorbei und er genießt die Zeit mit seiner Freundin Lea, die ihm während der jecken Zeit als Pajin zur Seite steht.



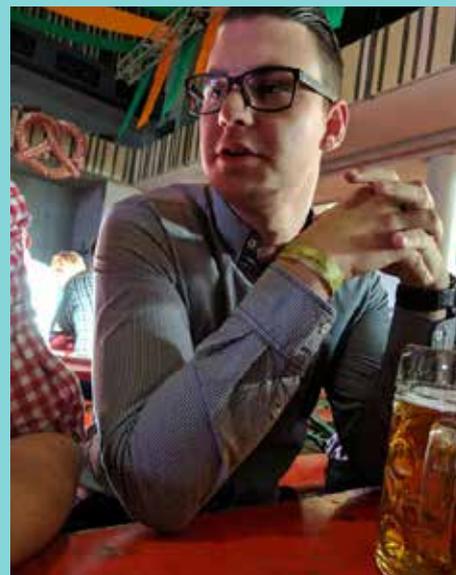
In seiner Freizeit unterstützt er mit ganzem Herzen die Vegder Diddeldöppchen und reist auch schon mal zu dem einen oder anderen Auftritt mit. Tanzend ist er aber bisher noch nie gesehen worden. Im Beruf hängt er morgens seinen Mantel beim Notar Huppertz an den Haken, was er doch alles genau so treibt, fragen Sie am besten seine Kolleginnen und Kollegen.



Als traditionsbewusster „Vegder Jong“ ist er seit Jahren im JGV aktiv, fungierte auch einige Zeit als Schriftführer.

„Zukunftsorientiert,“ dieses Wort passt gut zu unserem diesjährigen Prinzen. Früh übt sich, lautet seine Devise, auch wenn seine politische Karriere nach

den Wahlen etwas ins Stocken geriet, hat man mir verraten, dass er im Schlaf schon mal das Wort „Ministerpräsident“ murmelt... Nun ja die 1. Mannschaft des RFC hat ihm schon mal den Namen „Bürgermeister“ verliehen. Wer weiß, welches Amt neben dem des Prinzen noch auf ihn zukommt.



Lieber André, als Exprinz Daniel II und als dein Vetter, aber vor allem als dein Pate, ist es mir eine Ehre, dir heute von ganzem Herzen eine ereignisreiche und vor allem unvergessliche Zeit zu wünschen. Genieße jede Minute in vollen Zügen und denke immer daran: „Et kütt, wie et kütt.“

Gestalten. Drucken. Beschriften.

Indigo

Friedensstr. 10 • 4780 St.Vith • Tel. 080 280 280 • E-Mail: info@indigo.info • [www.indigo.info](http://www.indigo.info)



Zur Alten  
Mühle

Café - Restaurant

Clairie & Edgar Heinen-Henkes  
Wiesenbachstraße 65 • B-4780 St.Vith  
Tel. 080 228 442  
[www.zuraltenmuehle.be](http://www.zuraltenmuehle.be)  
Ruhetag: Montag und Dienstag



ALLG. BAUNTERNEHMEN

HERMANN R & S PGmbH

Tel.: 080/22 63 23

Malmedyer Str. 187 B-4780 St.Vith

asb  
BAUSTOFFE MATÉRIAUX  
Gedimat

Wir wünschen  
jecke Tage!

[www.asb-mat.com](http://www.asb-mat.com)

ASB Amel | ASB Sourbrodt | ASB Büllingen | ASB St. Vith

- Weinhandel
- Beratung
- Geschenkartikel

LASOMMELIÈRE

Hauptstraße 35, St. Vith  
[www.sommeliere.be](http://www.sommeliere.be)

## GROßSTADT ST. VITH

Wie ein jeder weiß wächst unser kleines Städtchen stetig und stetig. Diese Erfahrung musste auch Gregor, der Marmorkönig, aus der Urvegder Steinmetzfamilie machen. Er hatte jüngst einen Arzttermin bei Michi Kloos. Da Gregor irgendwo aufgeschnappt hatte, dass dessen Praxis kürzlich umgezogen sei, suchte er nach der neuen Adresse und wurde auch schnell fündig: Wiesenbachstraße 59a. Da Gregor aber unter Zeitdruck stand und er sich beim besten Willen nicht vorstellen konnte, wo sich in der Wiesenbachstraße eine neue Arztpraxis befinden sollte, gab er die betreffende Adresse sicherheitshalber in sein Navi ein und fuhr los. Man hätte sich ja sonst vielleicht noch in unserer Großstadt verfahren können...



Da hörte doch Martina, Jan's Ehefrau, aus der Ortstraße ein fürchterliches Jammern. Zuerst konnte sie dieses nicht lokalisieren, doch bald entdeckte sie den Übeltäter auf dem höchsten Punkt des Daches ihres Anwesens. Es war Minou, das Haustier von Exprinz Mikel und dessen Lebensgefährtin Katja, sowie das der gesamten Nachbarschaft beiderseits der Straße. Da aber kein direkter Kontakt zwischen den Häusern besteht, war die Katze sicherlich über eine Zwischenstation, das allerhöchste Obergeschoss des Domizils von Pascal und Isabelle, auf das Dach des Hauses von Martina und Jan gelangt. Da Martina nicht wusste was zu tun war, wurde Nachbar Edgar alarmiert, der sofort zur Stelle war. Aber wie konnte man dem Tier helfen? Die Freiwillige Feuerwehr zu alarmieren wurde verworfen, denn wer hätte den Einsatz bezahlen müssen? Um Mikel größere Unannehmlichkeiten zu vermeiden, griffen beide selbst zur Rettungstat. Unter waghalsigen Umständen gelangte das Tier bald auf den Boden. Ob Mikel diese tolle Aktion mit einer guten Flasche honoriert hat, weiß bis heute niemand.

## SCHNELLER, VERSCHLAFENER DECHANT

Ob die Geschichte sich tatsächlich sogetragen hat oder sich jemand amüsiert hat, das ein oder andere hinzuzudichten, ist der Redaktion nicht bekannt. Zum Schmunzeln lädt folgende Geschichte aber allemal ein. Wie allseits bekannt, öffnete schon vor einiger Zeit ein neues Ärztehaus in Sankt Vith seine Pforten. Die dort arbeitenden Mediziner baten unseren Dechant um den Segen bei der Eröffnung. So manch einer, der etwas auf sich hält, war in diesem denkwürdigen Moment dabei. Nur einer fehlte... der Mann der besonderen Stunde. Nachdem man die sogenannte „Quart d'heure académique“ abgewartet hatte, rief man ihn an. Zerstreut antwortete er, der Schlaf habe ihn übermannt. Entschuldigend düste Claudius los. Bei seiner Ankunft traute sich einer der wartenden Gäste ihn zu bitten, sich nun zu später Stunde nicht so ausufernd mitzuteilen. Sprich: Mach's nicht so lange, wie am Sonntag in der Messe! Nachdem er seines Amtes gewaltet hatte, konnte er sich nicht verkneifen in die Menge zu fragen: „Wor et flott genoch?“ Ob jemand so mutig war, auf diese ehrliche Frage zu antworten, wurde uns nicht mitgeteilt.

## WUSSTEN SIE SCHON, DASS...

...Eric des Öfteren aus essen geht, denn von nur „zuhause essen“ bekommt man nicht so einen Bauch! Liegt das dann an der nicht so ausgewogenen Ernährung oder doch an der gastronomischen Preisgestaltung? Oder ist das Bild einfach nur eine optische Täuschung?





  
**VICTORINOX**  
 SWISS ARMY

**FIELDFORCE SPORT CHRONO  
 BLEIBEN SIE AUF KURS**

Die FieldForce Sport Chrono gibt klar den Kurs vor: attraktives Design, sportliche Ästhetik und makellose Performance. Eine Uhr, die nicht nur die Zeit anzeigt, sondern auch für den nötigen Stil sorgt.

FROM THE MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE™  
 ESTABLISHED 1884



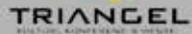
**evelyne**  
 Handels GmbH  
 Exklusive Schmuck und Uhren  
 4780 St. Vith - Hauptstraße 22 - Tel. 08022 17 34

# Karneval im Triangel

**DONNERSTAG, 20.02.2020**  
 11.00 Uhr: Möhnenempfang & Mittagessen  
 ab 19.00 Uhr: Möhnenball mit Beat Club

**SONNTAG, 23.02.2020**  
 10.00 Uhr: Prinzenempfang der Stadt St. Vith  
 ab 16.00 Uhr: Karnevalsparty nach dem Umzug

**DIENSTAG, 25.02.2020**  
 ab 10.30 Uhr: Karnevalsfrühstück  
 22.00 Uhr: Ausblasen der Kerze




**Auch in der 5. Jahreszeit DIE Adresse  
 für Spojs und gute Unterhaltung**

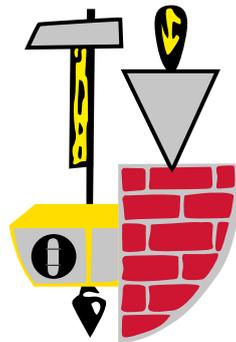
Öffnungszeiten  
 Mi. Sa. ab 16.00 Uhr  
 So. ab 14.00 Uhr






WWW.TRIANGEL.COM

- AUS SYMPATHIE -



# **HERMANN Ernst & Sohn** AG

**Allgemeine Bauunternehmung**

**Aachener Str. 59 A • B - 4780 ST.VITH**

Tel. + 32 (0)80 227 441 oder + 32 (0)80 221 044  
 Tel. + 32 (0)80 229 183 oder + 32 (0)80 221 821  
 Tel. + 32 (0)475 701 998 oder + 32 (0)477 314 193

# Pinnwand



## FURZI'S FÜRZE!

Wenn Furzi furzt, dann wird's brisant,  
das kann ich euch versprechen.  
Denn inhalierst du solch ein' Pups,  
dann wird's sich höllisch rächen.

Die Atemluft beißt fürchterlich,  
man denkt, man müsst sterben.  
So'n Furz, der kann dir garantiert  
die Laune arg verderben.

Die Nasenhaare fallen raus,  
die Sehkraft, sie lässt nach.  
Die Hirnfunktion nimmt deutlich ab,  
der Kreislauf, er liegt brach.

Dann rate ich dir eines noch,  
du solltest es kapieren:  
„Zünde bloß  
kein Feuer an -  
das Heim könnt' explodieren!“

Martin Alard



**LOKALE POLIZEI**  
**POLIZEIZONE EIFEL**  
Dienststelle Sankt Vith



Aachener Strasse, 123  
4780 ST.VITH

St. Vith, September 2019

**Ihre Polizei rät:**  
**Zum Schulfang**

**NEW LASER**  
A N D M O R E

SCHNELL EFFEKTIV VIELSEITIG

 **ROHRLASER > 3D**  
**FLACHBETTLASER > 2D**



Stahl ◦ Edelstahl ◦ Alu ◦ Kupfer ◦ Messing

NEW LASER  
AG/SA

Industriezone II  
Steinerberg 4  
B-4780 Sankt Vith

+32/80 29 10 70  
info@newlaser.be  
www.newlaser.be

**Frigo Ilten**

Raphael  
Kühltechnik



Raphael Ilten • Weisten 21a • 4790 Burg-Reuland  
Telefon: 0473 60 27 19 • Email: ilten.raphael@gmail.com

Kühltechnik • Klimaanlage • Melkanlagen • Wärmepumpen



Fullwood  
Packo



**LIEBHERR**

Mehr Freude an der Frische.

**mk**

**MÖBEL**

**KRINGS-  
MARAITE**

**GUT GESCHLAFEN ?**

**Orthopädische Matratzen**

Erholsamer Schlaf, mit der  
richtigen Matratze !



Große Auswahl an  
**BOXSPRINGBETTEN**  
in allen Größen und Farben !

Jeden Sonntag  
Verkaufsoffen

Wir liefern Ihre  
Matratze **GRATIS**  
ins Haus!

Römerstrasse 7, Hünningen | B - 4780 ST.VITH | Tel.: 0032 - 80 - 22.84.77 | Fax: 0032 - 80 - 22.67.29 | E-mail: info@mkrings.com

**www.mkrings.com**

## UM GOTTES WILLEN...

Auch in höheren, göttlichen Positionen ist man nicht vor Pleiten, Pech und Pannen verschont. Das musste auch unser geehrter Herr Bischof, Mgr. Jean-Pierre Delville am eigenen Leib erfahren. Anlässlich einer Festivität im Dreieckspalast St. Vith, düste Herr Delville, (im Stillen auch Kapitän Haddock genannt), mit seinem Auto an die angegebene Adresse. Ärgerlich musste er feststellen, dass sein Auto nicht allein mit gutem Segen und dem Heiligen Geist fährt, sondern dass ein paar Liter Sprit auch vonnöten sind. Leider funktionierte das Tanken wohl nicht so wie er es wollte. Wo kann man sich besser Hilfe erfragen als beim Ministerpräsidenten persönlich? Olli bot Mgr. Delville in christlicher Nächstenliebe die Hilfe seines Chauffeurs an. Dieser begleitete ihn zur Tankstelle seines Vertrauens. Dort war

auch das Auge des Gesetzes zugegen. Dieses konnte sich so gar keinen Reim auf die Kleidung des vor ihm stehenden Herrn machen und fragte allen Ernstes, ob die beiden von einer Karnevalsveranstaltung kämen. Leicht erbost erklärte Mgr. Jean-Pierre, er sei Bischof, und habe lediglich ein Problem mit dem Tanken. Bei dieser Gelegenheit wurde allerdings auch das Auto unter die Lupe genommen, denn so ganz traute man diesem „verkleideten Kauz“ wohl nicht. Nachdem alles soweit geklärt war, der Herr samt Chauffeur und vollgetanktem Auto von dannen sauste, kann man sich die Konversation im Gemeindehaus lebhaft vorstellen: „Sach es Herbert, was hast du dann für ein Polzei? Die kennen ja den Bischof noch net es. Han se him engen jemolt?“ „Tja Olli, was soll esch dozo san...?“

## DIRK, DER NEUE TECHNIKER DER HÖHNER!

Am Freitag, den 29.11.2019 fand im Triangel das Höhnerkonzert statt. Trotz dieser bekannten Kölner Musikgruppe für Chirohauptleiter Dirk kein Grund ins Triangel zu gehen, lieber wie gewöhnlich einen im „Big Easy“ trinken gehen. Um halb 2 dann, als jeder sich nach Hause machte, musste Dirk natürlich bei „Pita Firat“ noch etwas für den Nachhauseweg mitnehmen, denn der Weg bis zum Chiroheim ist ja nicht der kürzeste. Vor Hotel Pip-Margraff begegnete er einigen Technikern der oben erwähnten Musikgruppe, welche sich nach getaner Arbeit die eine oder andere Zigarette gönnten. Auf die Frage woher er denn noch um diese Uhrzeit die Pizza her hätte, versuchte Dirk den Technikern den Weg bis zur Teichgasse zu beschreiben. Da die Jungs von Pita Firat Dirk die falsche Pizza mitgegeben hatten, bot er ihnen die Pizza an. Dankend nahmen die Herren die Pizza an, welche auch auf Anhieb jedem schmeckte. Als Dirk dann den Vieren beschrieb was sich auf der Pizza befand, konnte einer der Techniker die Pizza nicht mehr im Mund halten - auf der Pizza war Fleisch und er war Vegetarier - Nachdem sich alle Beteiligten bis auf den Vegetarier wieder gefangen hatten, boten die Techniker Dirk an, doch noch mit drinnen einen trinken zu kommen. Nach einigen Getränken kamen schlussendlich die Jungs der Höhner rein und bedankten sich bei ihren Technikern inkl. dem „neuen noch so jungen aber so engagierten“ Techniker.

## Verwechslungsgefahr!



CLOHSE AUTO  
St. Vith



CLOHSE ETOILE  
Malmedy



B-4791 Kollaweg, Maldingen, 17  
Tel.: +32 (0)80/ 22 86 05 - Fax: +32 (0)80/ 22 68 78

[www.gillessen-freres.eu](http://www.gillessen-freres.eu)

Energie-  
bewusstes  
und  
sparsames  
Bauen

Alternative  
Energien

HEIZUNG

SANITÄR

LÜFTUNG

Erfahrung  
und  
Zuverlässigkeit  
seit drei  
Generationen



AN DER HÖHE 38  
B - 4780 ST.VITH

Tel.: + 32 (0)80 280 200  
Fax: + 32 (0)80 280 201  
info@arens.be  
www.arens.be

Karnevalssonntag  
sind wir ab 11:30 Uhr  
für Sie da,  
mit  vom Faß!

 **SIT DOWN**  
Zem Vekt  
Fahm' dar

Hauptstrasse 36 4780 St.Vith  
[www.sit-down.be](http://www.sit-down.be)

## RUHRPOTTDERBY AUF ABWEGEN

Florian, großer Werder Bremen Fan, fuhr zum 31. Spieltag der Bundesliga mit Fabrice und Nils zum Auswärtsspiel nach Düsseldorf. Fabrice, mit Leib und Seele Borussia Dortmund Fan, hatte ein Riesenproblem, da seine Mannschaft am gleichen Tag in Dortmund gegen den Erzrivalen FC Schalke 04 ein Derby hatte. Leider gab es für ihn kein Zurück mehr, da die Karten für Düsseldorf schon bestellt und bezahlt waren. Unmut und ein schlechter Allgemeinzustand zeigten sich, wie man auf den Fotos erkennen kann. Beide saßen nun mit Nils in Düsseldorf, Florian und seine Bremer verloren das Spiel 4:1 gegen Düsseldorf, Fabrice befand sich im falschen Fußballstadion und sein BVB verlor das Derbyspiel in Dortmund 2:4 gegen den FC Schalke 04. Der Gewinner dieser Partie war Nils, der lachende DRITTE. Dazu kam noch, dass er in Düsseldorf als Schalke-Fan auf einem blauen Stuhl sitzen durfte und er wollte diesen vor Freude auch noch mit nach Hause nehmen.



## NEUERÖFFNUNG IN DER MALMEDYER STRASSE

Bereits vor einiger Zeit hat in der Malmedyer Straße, gegenüber der Post, das über die Grenzen hinaus bekannte Spanplattenwerk „Spanolux“ aus Burtonville einen eigenen Outlet-Shop für seine diversen Produkte eröffnet. Der interessierte Kunde kann sich hier von den vielseitigen Verwendungsmöglichkeiten der einzelnen Platten überzeugen. Die verschiedensten Anwendungsbeispiele sind hier vor Ort zu bestaunen. So sind laut Aussage der Betreiber vor allem die OSB-Platten erste Wahl, wenn es darum geht einen Geschäftsraum geschmackvoll zu gestalten, oder aber auch seine Fassade nach modernsten Ansprüchen zu bekleiden. Bei fachgerechter Anbringung können die OSB-Platten ebenfalls sehr hilfreich sein, um sein Gebäude vor Schäden zu bewahren, sollte als Folge des Klimawandels der erste Hurrikan über die Eifel ziehen.



## SONNTAGMORGEN, IOHOF UHR IN ST. VETH

Der Wirt hat verschlafen, die Welt ist nicht in Ordnung. Hektik bei den Profi-Sonntags-Frühschoppen/Spätschoppen-Stammgästen. Nervös wurde der Wirt sofort per Handy terrorisiert. Durst ist halt schlimmer als Heimweh und Kälte.



## MAX AUF SCHATZSUCHE

Max, Biggi und Kurt's Ältester, musste natürlich im Chirolager jeden Leiter voll mit Spülmittel und Shampoo besprühen. Als Rache hatten sich Dirk, David, Luc und Raphael ausgedacht, sie könnten doch seinen Koffer irgendwo auf dem Lagerplatz verbuddeln. Gesagt-gegan: Während Max legendären „Auftritt“ am bunten Abend liefen die 4, bewaffnet mit Kreuzhacke, Schaufel und Taschenlampe, quer über den Lagerplatz in Max Zelt, schnappten sich den Koffer und vergruben diesen. Nach einiger

Zeit sah und hörte man Max fluchend aus dem Zelt laufen, um anschließend jeden Leiter zu befragen. Stunden später und einige Male hin und her über den Lagerplatz kam Max auf die glorreiche Idee er könne ja mal in den zugeschütteten Pool der Stürmer schauen gehen. Nachdem er den Koffer endlich im besagten Pool gefunden hatte, schwor er sich: „Das wird Rache geben!“ Wir sind gespannt, was sich Max fürs nächste Lager einfallen lässt.

# EiBelux

Elektro- & Informationstechnik

PARTNER  
KNX

Wir können nicht zaubern,  
aber wir geben unser Bestes  
um für Sie die beste Lösung  
zu finden!

Michael SCHÜR  
Industriezone II - Mercatorstrasse 13 - B-4780 St.Vith

Tel. +32 (0)80 39 91 16  
Mail. [info@eibelux.com](mailto:info@eibelux.com)

Elektroinstallationen, KNX-Bus-Systeme, Alarmanlagen &  
Kameraüberwachung, Photovoltaikanlagen

**JETZT NEU für den Heimwerker:**

Verkauf von Elektromaterial zum Selbstabholerpreis  
sowie Verleih von benötigten Maschinen



# TILESUITE

BY PCF

*MO-FR 10-18 Uhr + SA 11-16 Uhr geöffnet*

**SHOWROOM FLIESEN NATURSTEINE BÄDER VERLEGEN**  
19, Duarrefstrooss L-9990 Weiswampach [www.tilesuite.lu](http://www.tilesuite.lu)  
[erich.stoffels@pcf.lu](mailto:erich.stoffels@pcf.lu) Tel.: 00352 26 99 73 26



**JUST Benelux GmbH**  
Hauptstraße 52  
4780 Sankt Vith

Tel.: +32 (0)80 447 427

[info@just-benelux.com](mailto:info@just-benelux.com)

New Website  
[www.just-benelux.com](http://www.just-benelux.com)

## DER DU(Ä)MMERSCHOPPEN

Samstag, Teichgasse gegen 17 Uhr da herrscht Lebensfreude pur. Das musst du einmal erleben, der Big easy ist am beben.

Junggebliebene treffen sich zum klönen und ein gutes Glas Bier zu frönen. Erzählt wird viel, herzlich gelacht, aber auch gelogen dass es kracht.

In dieser doch illustren Runde vergeht sehr schnell manche Stunde. Rolf und Richard meistens sind dabei bei dieser kleinen Sauferei.

Neulich fehlten beide jedoch auf den Höckern ein Riesenloch. Was war denn da gescheh'n das hat noch keiner so gesehen.

Globi hat Ausgangsverbot bekommen, tags zuvor er sich daneben benommen. Das ist zwar nicht immer fair, aber das letzte Wort hat Marie-Claire.



Rolf hat bei seiner Freundin Termin Will auch mal was unternehmen mit ihm. In Medell angekommen, das Staunen groß Wo war die Manuela denn bloß?

Die Türen verschlossen, das Auto nicht da, ist das etwa ein kleiner Fauxpas? Gesucht eine ganze Weile lang, ihm wurde schon langsam bang.

Übermannt von seinen Gefühlen, beschloss er den Frust herunter zu spülen. Zum geliebten Easy will er hin, nichts anders kommt ihm in den Sinn.

Als er betritt das Lokal, der arme Wicht, da traute er seinen Augen nicht. Seine Madame an der Theke positioniert, am chillen mit seinen Freunden, ungeniert.

Lauthals haben sie sich lustig gemacht, sich einen riesigen Spaß draus gemacht. Drum lieber Rolf, dir zum Geleit, Samstag's um 5 ist Dämmererschoppenzeit.

## REIFEN UND FELGEN!

Wenn der November kommt, ist es an der Zeit, dass Toni vom Steinweiher seine Winterreifen montiert. Da die alten nicht mehr winterfest waren, mussten neue her. Schwager Udo hatte noch welche zu viel und der Deal war schnell gemacht. Jetzt mussten die Reifen nur noch auf die Felgen, bei Alda ist ein erfahrener Monteur am Werke und somit kein Problem. Also runter mit den Felgen, Kreuzschlüssel in die Hand und los los los... Nur los gingen die Schrauben nicht. War der Luftschauber zu schwach für den Caddy? Wohl kaum. Auf den Kreuzschlüssel stellen, negativ. Mit einem kleinen Rohr zur Hebelverlängerung, negativ. Da holte Toni ein noch längeres Rohr aus dem Kofferraum mit dem man eventuell die Schrauben aufdreht, aber niemals zudreht lieber Toni. Es kam wie es kommen musste, nicht alle Schrauben gingen auf, nein, sie brachen ab. Wie und wann die beiden schlussendlich fertig geworden sind entzieht sich unserer Kenntnis. Drum Toni: „Wenn du die Reifen wechseln muss, zieh sie nicht an mit Kraftüberfluss. Mach auch dabei nicht viel Gebrüll, sondern wie bei Ulrike, mit viel Gefühl.“

## AUF DAS FALSCH E PFERD GESETZT!

Sie treffen sich regelmäßig „An den Linden“ und machen mit ihren Mountainbikes die Gegend unsicher. Zum Saisonabschluss plant die MTB-Gruppe „An den Linden“ (ADL) jeweils eine Tour mit zünftiger Einkehr. Diese endete in diesem Jahr im Restaurant „Au Cheval Blanc“ in Weismes, wo dann auch die Partnerinnen willkommen waren. Über die Zielankunft hatte François aus der Hauptstraße seine Gattin Nathalie wohl nur oberflächlich informiert, denn als die Herren und

Damen bereits seit über einer Stunde zu Tische saßen, fehlte von Nathalie jede Spur. Ein Telefonanruf machte klar, dass Nathalie sich auf der Autobahn bei Verviers befand. „Wo warst du nur mein Schatz?“, fragte der sichtlich beunruhigte François bei ihrer Ankunft. „Du hättest mir ja auch sagen können, dass es nicht der ‚TC Cheval Blanc‘ in Heusy ist“, musste er sich anhören. Naja, Tennis, Mountainbike, Weismes, Heusy – wer soll da nicht die Orientierung verlieren?



# SAVIMETAL

A.G.

Prümer Straße 44  
4780 SANKT VITH  
Tel. 080 280 160



**Gießerei für  
verschleißfeste und  
hitzebeständige  
Stähle.**



Planung  
individueller  
Einrichtungen

[www.concept.lu](http://www.concept.lu)

Bleichstraße 3  
4780 St.Vith

Tel.: 080 22 12 12



## GARAGE E42



„FÜR JEDEN BEDARF DEN RICHTIGEN ANHÄNGER“

**IHR ANHÄNGER-PROFI**

Luxemburger Straße 85a B-4780 St. Vith info@garage-e42.be  
TEL. +32 (0)80 22 62 70 FAX +32 (0)80 22 64 40

## WEIHNACHTSBAUMWERFEN

Ein Nachbar in der Mühlenbachstraße hat sich in der Disziplin „Weihnachtsbaumwerfen“ versucht um diesen zu entsorgen. Dabei hat er aber sein Ziel verfehlt, der Baum landete im Ziergehölz von Ex-Prinz Jochen „Der Helle“.



## DIE KONFETTI-HAFTPFLICHT-VERSICHERUNG!



Eines Abends haben die Mädels des KK sich versammelt um gemeinsam die Tischdekoration für die Prinzenproklamation zu entwerfen.

„Womit füllen wir die Prinzenproklamationstischdekorationen?“ Mehrere Vorschläge wurden unterbreitet u. a. auch Konfetti. Daraufhin meinte Celestine, dass Konfetti im Saal des Triangels verboten sei und wir eine andere Lösung finden sollten. Karin blieb aber der Meinung, dass Konfetti am besten dafür geeignet wäre:

**Celestine:** „Dann musst du mir unterschreiben, dass du die volle Verantwortung dafür trägst, falls wir Ärger mit dem Triangel bekommen!“

**Katja S.:** „Karin, du übernimmst die Haftpflicht!“

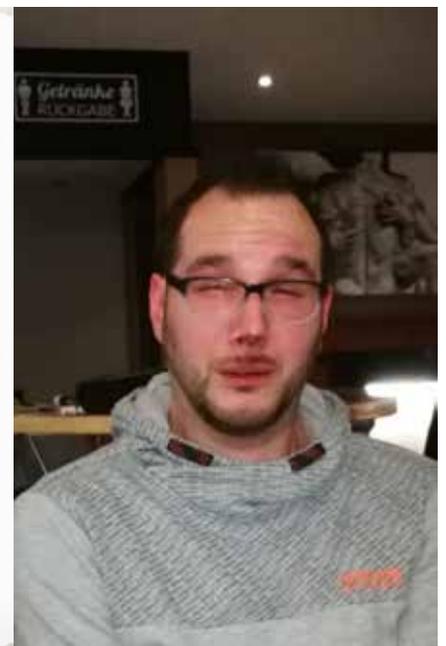
**Katja L.:** Haha genau, die Konfetti-Haftpflicht-Versicherung



### Freres Andy

Darf ich euch bitten die videos und Fotos von letzter Nacht zu löschen? Der scheiss Alkohol hat mir da wohl einen streich gespielt 🙄. Habe schon versucht zu löschen aber scheinbar nur auf meinem Handy, und kann es dadurch nicht mehr löschen. Wäre sehr nett von euch

11:43





MIT UNS  
FÄNGT IHR  
URLAUB  
AN!

**ORION**  
VOYAGES  REISEN

IHR REISEPARTNER  
IN OSTBELGIEN.

 **EUPEN** Paveestraße 4  
087 74 29 19 • eupen@orion-reisen.be

 **ST.VITH** Hauptstraße 87  
080 22 66 99 • st.vith@orion-reisen.be

[WWW.ORION-REISEN.BE](http://WWW.ORION-REISEN.BE)



**Kaffee  
Genuss**  
auf  
Wiener Art

... und dazu etwas

**Süßes**



**FONK**

Täglich ab 06:00 Uhr für Sie da!

 **ELEKTRO  
BORN & MEYER**

■ Elektrotechnik

**VOLT** dir noch nen schönen  
Karneval wünschen!

**WATT?**



[www.born-meyer.com](http://www.born-meyer.com)

■ Elektrotechnik ■ Lichttechnik ■ Sicherheitstechnik ■ Heiz- & Klimatechnik ■ Regenerative Energie

Z.I. Gällewee 7 · L-9749 Fischbach · Tél.: +352 26 10 38 50 · [info@born-meyer.com](mailto:info@born-meyer.com)



Patrick Godesar, Andreas Schlembach und Michael Kirch (von links)

Fotos: Jürgen Heck

## Mobiles Massagegerät wirkte Wunder

Sie haben ihr etwas verrücktes Vorhaben „25 Kilometer zur 25. Auflage“ geschafft: Patrick Godesar, Michael Kirch und Andreas Schlembach haben jeder 1.000 Längen zum Schwimmarathon beigesteuert. Dabei haben die drei Eupener Triathleten eine Tournee durch die ostbelgischen Hallenbäder in Eupen, Kelmis, Bütgenbach und St.Vith absolviert.

## WICHTEL MÄNNCHEN



Ha es ist kein großer und kein kleiner es ist ganz einfach „nur“ der Rainer!

Aber oh weia und oh graus, von vorn sieht's nicht besser aus.

Zum Fahrrad fahren nicht geeignet es flattert sonst was in die Speichen!

Zur Weihnachtsfeier aber nett, da geht's vom Wein direkt ins Bett.

Karin findets nicht so fein, sonst müßte Sie ne Blinde sein!

## THOMAS VON ST.VITH

Nach einem beruflichen Termin in der Kreisstelle Düren der nordrhein-westfälischen Landwirtschaftskammer staunte Totte nicht schlecht, als er auf deren Webseite auf den Namen eines Herrn „Thomas von St.Vith“ stieß. Ja, den gibt's wirklich! Auf Nachfrage konnte Herr von St.Vith aber auch nicht sagen, woher der Name stammt bzw. welchen Zusammenhang es zwischen seinem Familiennamen und unserer schönen Büchelstadt gibt. Eine Aufgabe für unsere lokalen Historiker?



### von St. Vith, Thomas

Beratung Wasserrahmenrichtlinie:  
Oberflächengewässer

Telefon: [REDACTED]

E-Mail: [REDACTED]

Kreisstellen Aachen, Düren, Euskirchen

52349 Düren

► [www.landwirtschaftskammer.de/dueren](http://www.landwirtschaftskammer.de/dueren)

## LA-LE-LU... DRUM SCHLAF AUCH DU!

Im Mai wurde im Hause Eierhoff-Classen zum Freibier geladen. In froher Runde feierten Familie, Freunde, Mitglieder verschiedener St.Vither Vereine und andere geladene Gäste im eigens dafür errichteten Partyzelt am Herrenbrühl.

Es gab 1 Fest, aber mehrere Anlässe: Richtfest zum Hausbau, Einzug ins neue Eigenheim und Junggesellenabschied.

Zu fortgeschrittener Stunde stellte Rafael fest, dass sich vor dem stillen Örtchen eine längere Warteschlange gebildet hatte. „Da ist schon länger keiner mehr raus gekommen und wir wissen auch nicht, wer drin ist!“, wurde ihm mitgeteilt. Trotz Klopfen, Rufen, ... keine Reaktion!

Rafael hat die Wartenden dann zunächst eine Etage höher zum Badezimmer geleitet. Im Anschluss hat er, mit entsprechendem Werkzeug bewaffnet, die verschlossene Tür geöffnet.

Er staunte nicht schlecht, als er dort den friedlich auf dem Boden schlummernden Tom (von „An der Höhe“) vorfand. Glücklicherweise konnte dieser schnell geweckt und auf den Heimweg über den steilen Hansenberg gesandt werden.

Kladderadaatsch wurde aus sicherer Quelle berichtet, dass Tom gut zu Hause angekommen ist. Aus Mangel an Treffsicherheit beim Schlüsselochanpeilen an der heimischen Haustür wurde ihm nämlich dort von innen Einlass gewährt.



中國飯店

*Restaurant „La Chine“*

**Chinesische Spezialitäten**  
Gerichte zum Mitnehmen

Hauptstraße 84  
4780 St.Vith  
Tel.: 080 22 99 88

**VW - AUDI -  
PORSCHE ...**

UNTER

**WWW.GM-AUTOMOBILE.BE**

**Qualität und guter Service  
sind uns wichtig!**

Luxemburger Str. 35  
**ST.VITH**  
Tel.: 080 227 184

# **HORECA-ARTIKEL & KÄRCHER-FACHHANDEL**



***Herbert Andres***

Bahnhofstraße 8 • B-4760 Büllingen  
Tel. 080 642 261  
GSM 0475 417 333  
Fax 080 642 578

## TRÄUME



Lieber Eric, das sind 27 Jahre her und dein Name ist „der Gestylte!“ Nur zur Erinnerung.

MUSIK IST EIN  
HARTES GESCHÄFT!

Wussten Sie schon, dass das Musikgeschäft knall hart sein kann. Auf der Rechter Kappensitzung, nach einem anstrengenden Auftritt und zu später Stunde, durfte Andreas das auch erfahren. Sein Motto: „Man muss dem Leben immer um mindestens einen Whisky-Cola voraus sein.“ Aus Männern mit Träumen, werden Musiker mit Whisky.



## EIN SOFA FÜR BRUNO

Wenn du ein Haus besitzt in Eigentum, kommt man um viele Sachen nicht herum. Instandsetzen, sowie auch reparieren, neu gestalten, wenn nötig renovieren.

So auch Exprinz Bruno, bestens bekannt, von den Kollegen auch der „Feurige“ genannt. In der Teichgasse liegt sein Domizil, gegenüber vom Easy, der Schritte nicht viel.

Letztes Jahr im Sommer war es denn soweit, Hämmern und Bohren hörten wir es meilenweit. Mauern und Wände wurden eingerissen, die Einrichtung, auch Möbel, einfach weggeschmissen.

Ein Container der Firma „Rainer Herrmann & Sohn“ füllte sich nach gut zwei Tagen schon. „Darin kann ich alles entsorgen, weggefahren wird er gleich morgen.“

Bei der Aktion er sich aber gewaltig irrt, die Leute vom Containerpark ganz verwirrt. Bauschutt und Sperrmüll darfst du nicht mischen, oder du darfst dich nicht lassen erwischen!

Sortiert muss werden der ganze Haufen, das ist ja wirklich zum Haare raufen. Seine Freunde standen aber wie immer bereit, haben ihn mit aus dieser Lage befreit.

Ganz schön harte Arbeit war das schon, das alles ohne irgendwelchen Lohn. Doch wer Bruno kennt, der weiß genau, dieser Mann der ist nicht mau.

Ein Rauschen lässt sich halt nicht lumpen, so werden im Big vertilgt noch viele Humpen. Die Moral von diesem kleinen Gedicht, vorher trennen auch für dich noch Pflicht.

Übrigens, wie man hört aus sicherer Quelle Hat es sich gelohnt, auf alle Fälle. Ein nettes Wesen, ganz hübsch und fein, soll kürzlich bei ihm eingezogen sein.





zum **Buchenberg**  
Hotel - Restaurant

PGmbH Rauschen

Tel. 0032 80 22 88 57  
Fax 0032 80 22 90 03

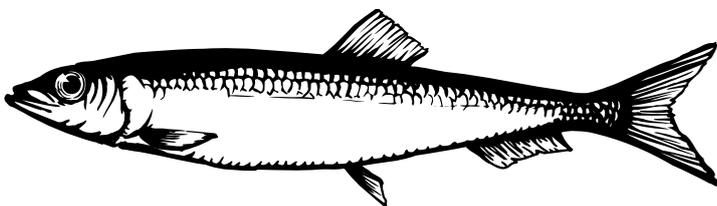
Vielsalmer Straße, Rodt, 10  
B - 4780 St.Vith

hotel.rauschen@skynet.be  
[www.hotelrauschen.be](http://www.hotelrauschen.be)

METZGEREI  
**Gritten**

Tel. 080 228 675  
**4780 St.Vith,**  
**Malmedyer Str.21**

**unic** ST.VITH



**Sahneheringe**

- eigene Zubereitung -

**Seit Jahren schon die Besten  
weit und breit !**

## SOMMERZEIT, WINTERZEIT, UHRZEIT (2. TEIL)

Dass eine Zeitschrift wie die unsere lehrreich sein kann, ist nun bewiesen. Im letzten Jahr berichteten wir über die Schwierigkeiten, die beim Verfassen von Uhrzeiten entstehen können. In diesem Jahr sah es nun ganz anders aus. Die Stadt hat in neue Schilder investiert und man ist – dank des Kladderadaatschs – in der Lage die Uhrzeiten richtig zu verfassen. Nun soll noch einer behaupten, die Kladderadaatsch sei großer Blödsinn.



## ZWEI VEGDER AUF DER PISTE

Jemand hat das im Ratskeller aufgeschnappt und meiner Mutter erzählt... Also um drei Ecken :)  
Anscheinend hätte jemand in Ischgl 2 bekannte Vegder getroffen, der eine schlief immer und der andere tanzte immer.... Lösung: Der eine ist Wolfgang Schütz, der andere Rudi Collas.

## KIRMESWACHE

St.Vither Kirmes gibt es lange schon, ein Fest mit Flair und auch Tradition. Wo früher die Bauern ihr Vieh entluden, stehen heute zahlreiche Kirmesbuden.

Der alte Viehmarkt, sagt jeder der ihn kennt, ist genau der richtige Platz für dieses Event. Manch einer stellt sich da zwar öfter quer, Fakt ist, hier geht's ab, hier tanzt der Bär!

Viele Vereine mühen sich doch redlich, verdienen ein paar Euro, oft nicht unerheblich. So auch die lieben Leute vom RFC können jeden Cent gebrauchen für's Portemonnaie.

Viele Freiwillige stehen dann bereit, um zu helfen zu jeder Tageszeit. Freitags ist die große Disco angesagt, wobei manchem vom Vortag der Kopfweh plagt.

Janine und Heidi sind wie immer zu Stelle, sie tun ihr Bestes das auf alle Fälle. Die taffen Frauen lassen sich nicht lumpen, Verkaufen bis zum frühen Morgen viele Humpen.

Mit viel Engagement gegen den Andrang gewehrt, dem Club auch eine schöne Einnahme beschert. Ganz zufrieden, mit einem müden Lachen, sie sich beide auf den Heimweg machen.

Einen kleinen Abstecher noch in eigener Sache, zu den Junggesellen bei der Kirmesbaumwache. Das Chaos was ihnen da wird beschert, war aber alles andere als ehrenwert.

Wie erschlagen lagen sie kreuz und quer, keiner kannte den anderen mehr. Nur noch am Labern, die Birne hohl, das alles vom zu vielen Alkohol.

Drum liebe Jungen, lasst euch sagen, gerade doch an solch wichtigen Tagen, müsst ihr es nicht so übertreiben, könnt etwas mehr auf dem Teppich bleiben.

Die Verantwortung für den Baum, doch sehr groß, euer Verhalten als Wache nicht so famos. Als gutes Beispiel könnt ich zwei nette Damen nennen, die euch leider erwischt haben, beim Pennen.





**Manderfelder Straße 28**  
**B-4782 SCHÖNBERG**  
**Tel. 080 548 117**  
**Fax: 080 548 119**



**Autovermietung & Taxi**

[www.gimalease.com](http://www.gimalease.com)

Inhaber: Ralph Gillessen

Hauptstraße 12  
4780 St. Vith  
[info@gimalease.com](mailto:info@gimalease.com)

Tel.: 080 22 83 57



Textiles publicitaires  
Broderies & impressions

---

*Happerfeld, 4*  
*L-9806 HOSINGEN*

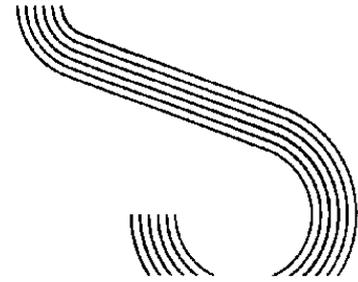


Besuchen Sie uns und entdecken Sie:

- neueste Trends
- führende Marken
- Top Beratung

**Men, Women & Solarium**  
Hauptstraße 70, 4780 St.Vith  
080 / 22 76 53

# HAIR DESIGN



Rudi Collas - Tel. 080 227 675



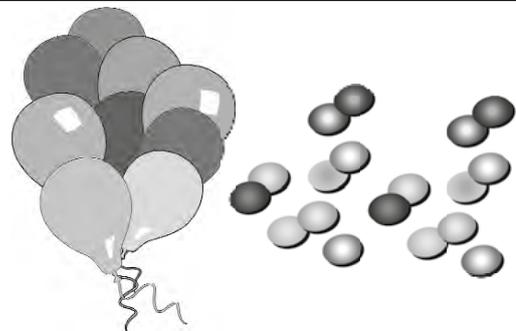
**VEGDER KULINARIUM**  
EVENTS - CATERING - WEDDING

Hünninger Weg 13 • 4780 Sankt Vith

Tel.: +32 (0)80 88 08 56

[daniel@schmitz-catering.be](mailto:daniel@schmitz-catering.be)

[www.vegder-kulinarium.com](http://www.vegder-kulinarium.com)



## Café Schulzen

bei „Emma“

St.Vith, Mühlenbachstraße 3

Tel. 080/228 109

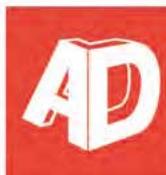
backes  
heck  
backes

3+3

TAXSOLUTIONS  
HUMAN RESOURCES  
ACCOUNTING

RODTER STRASSE 30 A  
4780 ST.VITH  
TEL. 080 280 888

ZUR KAISERBARACKE 164  
4780 RECHT  
TEL. 080 348 470



St Vith

Öffnungszeiten

Mo-Fr: 8h00-20h00

Sa: 8h00-19h00

So: 9h00-13h00

**Luxemburger Straße 50**  
**4780 Sankt Vith**

**Tel.: 080/229530 - [info@delvith.be](mailto:info@delvith.be)**

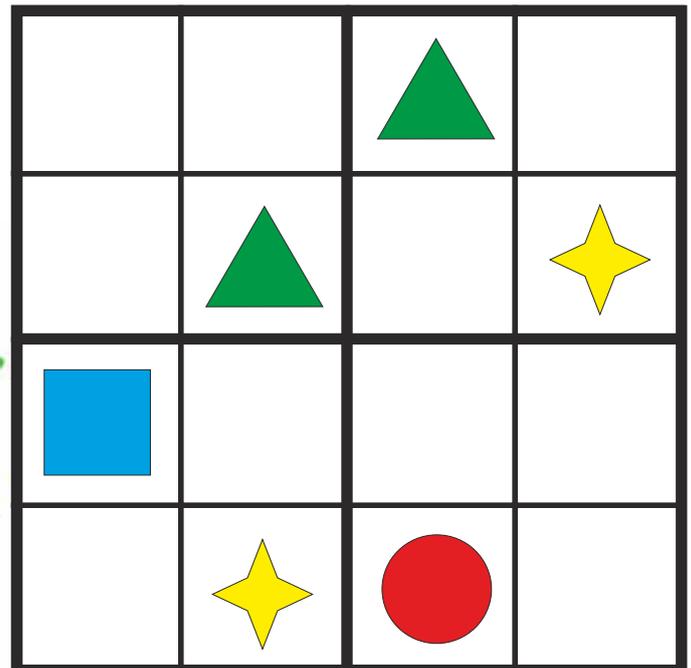


Ähnlich wie die „Großen“ der Vegder Diddeldöppcher beginnen auch die „Minis“ bereits viele Monate vor Karneval mit dem Training. Mit viel Leidenschaft und Schwung feilen wir an unseren Tänzen, bis auch das letzte Detail sitzt. Bei uns steckt Karneval im Blut. Wobei das Wichtigste nie vergessen wird: der Spaß und die Freude am Tanzen! In dieser Session waren wir auf rund zehn Auftritten dabei: von Prüm, über Schönecken bis nach Bütgenbach. Es hat uns super viel Spaß gemacht, auf all diesen Bühnen zu stehen. Ein ganz besonderes Datum steht bei uns schon fest im Kalender: Am 9. Oktober 2021 feiern die „Mini-Diddeldöppcher“ das 2x11-jährige Jubiläum mit

einer großen Gala. Hast du Lust mit uns zu tanzen? Jedes Mädchen ab acht Jahren kann bei uns mitmachen. Jungs sollten zehn Jahre alt sein. Wir trainieren einmal die Woche samstags, wo wir mit viel Freude bei der Sache sind. Komm' es dir einfach mal anschauen, dann wird auch dich dieses Fieber packen. Und dann bist du vielleicht auch mal dabei, wenn es heißt: „Diddeldöppcher opjepasst, stell' öch opp!“

Bei Interesse oder für mehr Infos, einfach melden unter: [info@diddeldoeppcher.be](mailto:info@diddeldoeppcher.be) und schaut einfach mal rein auf [www.diddeldoeppcher.be](http://www.diddeldoeppcher.be)

Bei diesem Kinder-Sudoku müssen die unten aufgeführten Symbole so platziert werden, das in jedem Vierer-Block, nur jeweils eines der Symbole eingetragen wird. Aber auch in den Reihen von links nach rechts und von oben nach unten dürfen die Symbole nur einmal verwendet werden.



GENTLEMAN  
HÜBSCHE DAME  
GENTLEMAN  
ICH

**Trialis**  
Versicherungsmakler  
Bankagentur

Hauptstr. 81 - 4780 St.Vith  
080/440 140 - [www.trialis.be](http://www.trialis.be)

**BELLE Optik**

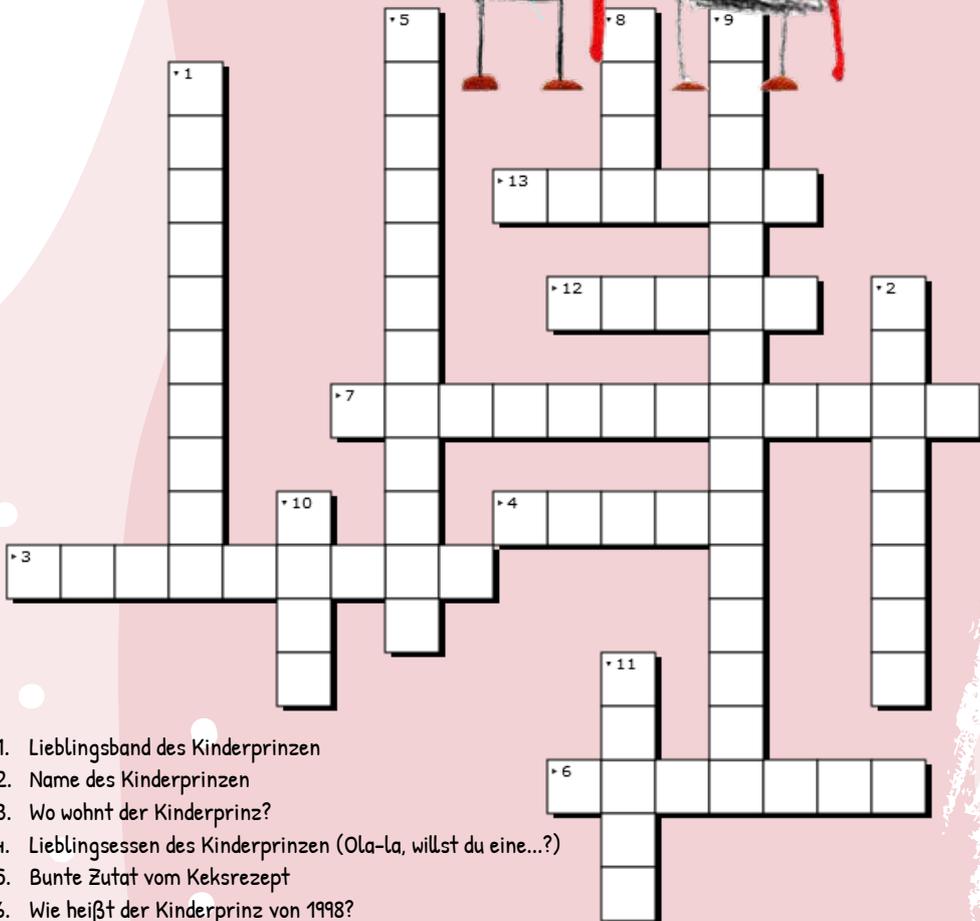
Sehtest ohne Termin  
Garantiert mit Buchstaben

Hauptstraße 64 • 4780 St.Vith  
Mo-Fr: 9-18 Uhr • Sa: 9-16 Uhr

*Rechter  
Backstube*

Café - Boulangerie - Pâtisserie

Zur Kaiserbaracke 25 • 4780 RECHT • Tel. 080/57 02 50  
Hauptstraße 68 • 4780 ST.VITH • Tel. 080/88 02 55 • [info@rechterbackstube.be](mailto:info@rechterbackstube.be)



1. Lieblingsband des Kinderprinzen
2. Name des Kinderprinzen
3. Wo wohnt der Kinderprinz?
4. Liebessessen des Kinderprinzen (Ola-la, willst du eine...?)
5. Bunte Zutat vom Keksrezept
6. Wie heißt der Kinderprinz von 1998?
7. Was liest der Kinderprinz während der Kinderkappensitzung vor?
8. Welches Tier ist auf dem St. Vith Wappen?
9. Wie heißt die St. Vith Karnevalszeitung?
10. Welche Sportart mag der Kinderprinz?
11. Jugendgruppe von St. Vith
12. Karnevalsthema der Chiro
13. Wer zieht den Prunkwagen des großen Prinzen?





EDGAR BOUSS-POST  
ANSTREICHERBETRIEB

& SOHN PGMBH

Maler- und  
Anstreicherbetrieb

Malmedyer Straße 114  
B-4780 ST. VITH

Tel. 080 226 425  
0478 937 770

Theodor  Reisen

AACHENER STRASSE 129  
B-4780 ST.VITH

TEL.: 080/22 81 70  
FAX: 080/22 65 62



THANNEN ANDREA

Hauptstraße 69 - 4780 St.Vith  
Tel. 080 228 597 - Fax: 080 229 653

Zeitschriften • Lotto & Lose  
Rauchwaren • Telefon- & Handykarten  
Fotoentwicklung • Sportwetten

**Wir machen Millionäre!**

Nationallotterie

 ELEKTRO  
KOCH

Luxemburger Straße 48  
4780 St. Vith  
info@elektro-koch.be

Tel.: 080/221164  
Fax: 080/228083



- LED-LCD-TV's • Hifi • BluRay-DVD
- Satellitentechnik
- Computer & Laptops
- Infrarotheizkörper • Beleuchtung
- Haushaltsgeräte
- Smartphones Handys Tablets
- Proximus
- Alarm- und Überwachungstechnik
- Elektroinstallationen
- Eigener Kundenservice & Reparaturwerkstatt



jura



Flowers  
and more...

im Carrefour market - Malmedyer Str. 22C - 4780 ST. VITH  
Tel.: 080/ 643 415

Öffnungszeiten:

Di, Mi, Do von 9 bis 18.30 Uhr • Fr von 9 bis 19 Uhr • Sa von 9 bis 17 Uhr



Kosmetikstudio  
Medizinische  
Fußpflege

Birgit WEISHAUP-TUPONT

Bernhard-Willems-Straße 33 • 4780 ST.VITH  
Tel. 080 229 496

Termin nach Vereinbarung  
**AUCH ABENDS**

# Giterrätsel

Du findest die Wörter, passend zum diesjährigen Karnevalsthema der Chiro, in der Senk- und Waagerechten.

Viel Spaß!!

K	V	O	H	E	L	M	X	S	V	A	R	E	N	A
Q	V	J	R	B	I	E	H	G	N	B	G	D	M	T
A	M	P	H	O	R	E	L	L	Q	J	J	O	L	A
W	C	I	H	A	W	C	J	A	J	W	V	A	O	Q
Y	F	M	O	W	Y	R	B	D	V	A	I	M	R	B
Z	S	C	H	I	L	D	O	I	W	G	R	Y	B	P
A	Z	J	V	R	X	T	C	A	T	E	Q	Q	E	P
W	U	B	Q	J	F	J	Q	T	S	N	V	R	E	K
I	S	G	E	S	Y	T	T	O	N	R	F	J	R	L
G	A	R	U	C	C	T	P	R	U	E	I	U	K	D
A	N	K	P	H	E	U	J	L	G	N	N	Y	R	I
K	D	S	F	W	V	N	O	Q	Y	N	G	F	A	S
I	A	D	A	E	K	I	H	Z	W	E	O	E	N	M
N	L	K	Q	R	M	K	H	K	T	N	H	O	Z	U
E	E	L	F	T	Q	A	I	A	D	R	D	Q	H	W

Diese Wörter sind versteckt:

- |                    |                  |                       |
|--------------------|------------------|-----------------------|
| 1 <u>Gladiator</u> | 2 <u>Arena</u>   | 3 <u>Lorbeerkranz</u> |
| 4 <u>Amphore</u>   | 5 <u>Tunika</u>  | 6 <u>Wagenrennen</u>  |
| 7 <u>Helm</u>      | 8 <u>Schwert</u> | 9 <u>Schild</u>       |
| 10 <u>Sandale</u>  |                  |                       |



1 = d ~~K~~



~~S~~ 5 = m



~~K~~ ~~Z~~ ~~S~~ ~~K~~

Das diesjährige  
Karnevalsthema  
der Chiro

= ?



RESTAURANT  
**NAPOLI**

*"Alle hungrigen Jecken zu uns!"*

Hauptstraße 96 • 4780 Sankt Vith  
Tel.: +32 (0)80 22 67 15 • info@restaurantnapoli.be

[www.restaurantnapoli.be](http://www.restaurantnapoli.be)

**Frühjahrsmode ist da!**

Festliche Blusen • Tuniken • Hosen  
Röcke • Shirts und Nachtmode  
von **SCHIESSER**

Schauen Sie doch mal rein, wir beraten Sie gerne.

Bekleidungshaus

*Fort-Michels*

Malmedyer Str. 10 - St.Vith

Tel.: 0494 06 35 63



**Tel.: 080 22 71 91**



Herren- und Damensalon

Major-Long-Straße 10 • ST.VITH • Tel. 080 228 129



**An den Linden**  
Restaurant

**Geöffnet:**

Montag - Sonntag  
12:00 - 14:00 Uhr  
& 18:00 - 21:00 Uhr

**An den Linden 1**  
**B-4780 St. Vith**  
**Tel: 080 68 58 48**

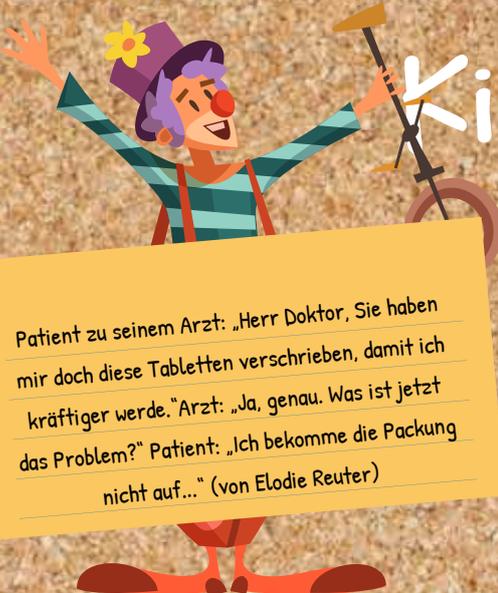
[www.andenlinden.be](http://www.andenlinden.be) • email : [andenlinden@hotmail.com](mailto:andenlinden@hotmail.com)

by **Sylvia**

Parfümerie

Kosmetik

Nagelstudio



# Kinderquatsch

Patient zu seinem Arzt: „Herr Doktor, Sie haben mir doch diese Tabletten verschrieben, damit ich kräftiger werde.“ Arzt: „Ja, genau. Was ist jetzt das Problem?“ Patient: „Ich bekomme die Packung nicht auf...“ (von Elodie Reuter)

Aus dem Alltag eines Lehrers: „Kinder, wir gehen heute die Krippenausstellung in St. Vith schauen. Wir treffen uns nach der Pause am Schultor“. Aidah: „Was ist eine Krippe?“ Lehrer: „Das ist dort, wo Jesus geboren ist.“ Aidah: „Boah, Jesus wurde in St. Vith geboren?! Cool!“

Unterhalten sich zwei Ferkel. Sagt das eine nachdenklich: „Ach, was, meinst du, wird einmal aus uns werden?“ „Ist doch Wurst.“



Bei einem Tierarzt läutet das Telefon: „Gleich kommt meine Frau mit unserer Katze zu Ihnen. Bitte geben Sie ihr eine Spritze, damit sie friedlich einschläft.“ „Wie Sie wünschen“, sagt der Tierarzt, „aber findet Ihre Katze alleine nach Hause?“

Wie guckt ein dummes Schaf? Belämmert.  
Und was sagt abends die Holzwurm-Mami zu ihren Kindern? „Husch husch, ab in's Brettchen!“

„Papi bringt seinen kleinen Sohn ins Bett.“ Nach einer Weile öffnet die Mutter ganz vorsichtig, nur einen kleinen Spalt weit, die Tür und fragt leise: „Und ist er schon eingeschlafen?“ Antwortet der kleine Sohn: „Ja, und er schnarcht!“

„Vati, was ist ein Vakuum?“ – „Ach, ich hab's im Kopf, aber ich komm im Augenblick nicht drauf.“

Ein Futtermittel-Vertreter kommt auf einen Bauernhof. Er fragt den kleinen Sohn des Bauern: „Wo kann ich deinen Vater finden?“ „Er ist im Schweinestall. Sie erkennen ihn am karierten Hemd.“

Ein Dino-Kind fragt seine Mutter: „Komm ich in den Himmel wenn ich tot bin?“ – „Nein, mein Schatz, ins Museum.“

Beim Lesen weiß Giovanni nicht mehr, wo er dran ist und meint: „Jetzt hab ich mich wieder verlaufen!“

Teigwaren heißen Teigwaren,  
weil sie mal Teig waren.



Klein Giovanni sagt zur Mutter: „Ich bin kein Mensch!“ Darauf fragte die Mutter: „Was bist du denn?“ und er antwortete: „Ich bin ein Giovanni!“



Sehr geehrte  
Gönner und Sponsoren,

## Herzlichen Dank

für Ihre Unterstützung zur  
diesjährigen Kladderadaatsch.

Es bedankt sich mit einem  
karnevalistischen Gruß,

*das Karnevalskomitee*



**MATRATZEN  
& BETTEN  
CENTER**

Malmedyer Straße 7 - ST.VITH  
Tel. 080 228 041



**MEYER-HEINEN**  
Bauunternehmen

Planung • Beratung • Ausführung

Marianusstraße 83, Emmels • B-4780 ST.VITH  
GSM: +32 475 962 055 • info@meyer-heinen.com

[www.meyer-heinen.com](http://www.meyer-heinen.com)

## FRITTÜRE- RESTAURANT



**An den 3 tollen  
Tagen geöffnet**

Geöffnet: Mo-Sa: 11h00 - 22h00 Uhr  
So: 11h45 - 15h00 Uhr

St.Vith • Malmedyer Str. 36 • Tel.: 080 22 95 50

## Jacobs

PGmbH

### 24/24

Aachener Str. 39  
B-4780 St.Vith

Tel. 080 228 049  
Fax 080 22 90 21

## Treibstoffe - Heizöl



Was ist der brutalste Sport der Welt?

Fußball, da wird geköpft und geschossen!

Lian war wie so oft bei seiner Kusine Mira spielen. Als dann mal wieder etwas kaputt ging, meinte Mira nur: "Kein Problem, mein Papa Manuel (Lians Pätter) kann es reparieren!". Kaum zu Hause angekommen ging Lians Spielzeugauto kaputt. Dieser meinte dann nur zu seiner Mama: "Kein Problem, ich bring es Pätter Manuel, der kann es reparieren!".

Mira T. aus der Rodter Straße ist mit ihrer Mutter auf dem Weg zur Schule. Unterwegs bestaunt sie die vielen Wahlplakate und fragt: "Mama, warum werden plötzlich so viele Menschen gesucht?"



„Finde mal 11 Frauen, die das gleiche anziehen wollen!“

„Papa, wieso gibt es so wenig Frauenfußball?“



Komm zurück mein Sohn... !!

Verrückte Kuh !!



# Nila

*Näh-Ecke S. Limani*

Major - Long - Straße 4 - 4780 St. Vith

Tel : +32 (0) 475 586 763

sshensaje@hotmail.com



# Der Salon

Francesca Gangolf

# BERENS

DECORATION

*Anstreicherbetrieb*

## BERENS A.G./S.A.

Schulstraße, Emmels, 13 • B-4780 St. Vith

Tel.: 080 22 89 30 • Fax: 080 22 97 02

info@berens.be - www.berens.be

Sportbekleidung & Schuhe  
modisch - bequem und preiswert

# SPORT 3000

Harald MERSCH

Hauptstraße 37 - 4780 ST.VITH

Tel. 080 226 105

**Mit Qualität und Auswahl  
in eine sportliche Zukunft.**

*Ihr Fachgeschäft für  
nährlich-frischen  
Blumenschmuck*

## Blumenhaus

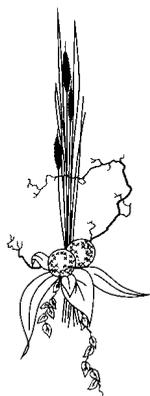
# PIP

4780 ST.VITH

Hauptstraße 8

Tel. 080 226 195

www.blumenhauspip.be



**Wir verschönern Ihre Feste.**

*Ingrid, Edoardo,  
Massimo und Laura*

## Ristorante

# La Grappa

Malmedyer Straße 20 A • B-4780 St. Vith

Tel. 080 221 052

# Der Gipfelstürmer

Ich bin so schön, ich bin so toll,

Ich bin **S.T. GIOVANNI I** aus **Tirol**  
**Galhausen**

Tja! Wandern, Klettern, Judo und Chiro halten nun mal jung und fit. Genauso wie mein Lieblingsessen Gnocchi, Pizza, Nudeln und Schnitzel.

Mit 11 Jahren (\*26.05.2009) muss man halt wissen  
was wichtig ist im Leben:  
**Berge, Volksmusik, Lederhose und Karneval!**

Meine Schwester  
**Aisha**

Spieglein, Spieglein  
an der Wand,  
wer ist der Schönste  
hier im Land?

An weh! Giovanni ist so vernarrt in sein Spiegelbild, dass seine Eltern  
**Alexandra Vitez und Vlado Papasso Wiemann,**  
keinen anderen Rat mehr wussten, als alle Spiegel des Hauses zu entfernen.

ALLE GERICHTE AUCH ZUM MITNEHMEN

☎ **080 - 88 15 42**

# Nikolaus Grill

SCHNELLRESTAURANT  
BY PALAZZO

ANRUFEN,  
ABHOLEN,  
ZEIT SPAREN

**MALMEDYER STRASSE 22C**  
**B-4780 ST. VITH**



**ÖFFNUNGSZEITEN**  
**TÄGLICH VON 12.00 - 24.00 UHR**  
**MONTAGS RUHETAG AUßER AN FEIERTAGEN**

Und werfen wir auch Falten,



Wir bleiben doch die Alten!

**Bilder - Rahmen - Buchbinderei**

Kunst als Geschenk



**Weishaupt**  
Bild und Rahmen

**ST.VITH • Hauptstraße 10 • Tel. 080 229 272**



**LEDERLAND • HENDERS & HAZEL SANKT-VITH**

Luxemburger Straße 81 • B-4780 Sankt Vith • +32 (0)80 28 10 10 • Täglich von 10.00 - 18.30 Uhr • Auch sa. und so.

*gemeinsam*

20 Jahre  
**Hof Peters**  
in Emmels



Lieferung zu Hause/Firmen von:  
Catering, Sandwiches, Salades  
Hofladen  
Gartenarbeiten  
Essen auf Räder in :  
Gemeinde St. Vith und Umkreis  
**NEU: Gemeinde Amel**

Hof Peters VoG  
Emmels - Poststraße 6  
B - 4780 Sankt Vith  
Tel.: +32 80 221 909  
Fax: +32 80 221 906



# Kinderprinzen

1959	Walter Junior	Walter Heinen
1960	Willy Minor	Willy Zinnen
1961	Roland Novus	Roland Henkes
1962	Felix Primus	Felix Graf
1963	Waldemar Junior	Waldemar Gilllesen
1964	Gebhard Junior	Gebhard Probst
<b>1965</b>	<b>Alfred Primus</b>	<b>Alfred Fonk</b>
1966	Manfred I.	Manfred Mersch
1967	Michael Primus	Michael Kloos
1968	Josef Primus	Josef Faymonville
1969	Edgar I.	Edgar Huppertz
1970	Dieter I.	Dieter Niehsen
1971	Harald I.	Harald Mersch
1972	Robert I.	Robert Heinen
1973	Dieter II.	Dieter Arens
1974	Edgar II.	Edgar Jamar
1975	Wilfred I.	Wilfred Mathey
<b>1976</b>	<b>Edgar III.</b>	<b>Edgar Wilmes †</b>
1977	Marc I.	Marc Warny
1978	Achim I.	Achim Nelles
1979	Alexander I.	Alexander Pip
1980	Marc II.	Marc Peters
1981	Bruno I.	Bruno Rauschen
1982	Eric I.	Eric Kohnenmergen
1983	Stany I.	Stany Paquet
1984	Mario I.	Mario Schür
1985	Katja I.	Katja Rixen
1986	Thomas I.	Thomas Orthaus
<b>1987</b>	<b>Sam I.</b>	<b>Sam Herbrandt</b>



55 Jahre



44 Jahre



33 Jahre



1988	Thomas II.	Thomas Gritten
1989	Mario II.	Mario Rozendaal
1990	Alain I.	Alain Cremer
1992	Daniel I.	Daniel Frauenkron
1993	Michael II.	Michael Krings
1994	Alexander II.	Alexander Linden
1995	Valerie I.	Valerie Dries
1996	Thomas III.	Thomas Kessler
1997	Thorsten I.	Thorsten Schmitz
<b>1998</b>	<b>Michael III.</b>	<b>Michael Margraff</b>
1999	Christof I.	Christof Linden
2000	Philippe I.	Philippe Schmitz
2001	Andy I.	Andy Freres
2002	Melanie I.	Melanie Clos
2003	Philippe II.	Philippe Proehs
2004	Steven I.	Steven Hermann
2005	Mikel I.	Mikel Stoffels
2006	Matheo I.	Matheo Paquet
2007	Indra I.	Indra Stoffels
2008	Julie I.	Julie Linden
<b>2009</b>	<b>Dennis I.</b>	<b>Dennis Gilllesen</b>
2010	Danica I.	Danica Johans
2011	Kevin I.	Kevin Theissen
2012	Joey I.	Joey Gangolf
2013	Alexandra I.	Alexandra Tenescu
2014	Alexander III.	Alexander Rathmes
2015	Jonas I.	Jonas Jost
2016	André I.	André Hugé
2018	Elina I.	Elina Schür
2019	Jan I.	Jan Holper
<b>2020</b>	<b>Giovanni I.</b>	<b>Giovanni Papasso Wiemann</b>

22 Jahre



11 Jahre





## S.T. Giovanni I. mit Gefolge

Von links nach rechts:

Cynthia Reuter, Joshua Girten, Elodie Reuter, Sophia Plattes, Julie Jacobs, Giovanni Pappasso Wiemann, Aïsha Papasso Wiemann, Tom Kohnenmergen, Lenny Schür, Eva Margraff

1. Fachinstitut für  
Dermakosmetik  
in Belgien

★ ★ ★ ★ ★

Kosmetik die wirkt  
SKIN EXPERT  
Sandra Arens

Hauptstraße 82 - 4780 St. Vith - T: +32 (0)80/22 66 75  
www.dermakosmetik-arens.com

Mode-Francine  
ITGIRL



Autobusbetrieb und Reisebüro Kat. A 1306

Inh.: **Marita Fagnoul & André Maus**  
Malmedyer Straße 40 • B-4780 St.Vith  
Tel. 0032 (0)80 22 90 99  
Fax: 0032 (0)80 22 93 39  
amtouristik@busmail.net  
info@amtouristik.be

- Aus Sympathie-



**Arnold HOFFMANN**  
Rasenmäher - Motorsägen- Werkzeug  
Rodter Straße 100A - 4780 St.Vith  
Tel. 0032 /80 /280 380

**SCHUHHAUS  
KOHLEN**

Hauptstrasse 67  
4780 St.Vith  
Tel. 080 22 84 50

# Proklamation des Kinderprinzen S.T. Giovanni I.

Wir, **Giovanni der 1.** und meine treue Garde begrüßen euch mit einem dreifach donnernden  
„Zem Vekt- Fahr'm dar, Chiro Alaaf, Galhausen Alaaf.“

Dass ich heute hier als Prinz soll stehen,  
war schon vor genau 8 Jahren abzusehen.  
„Sono il principe di Galhausen“ ich nach dem Aufwachen rief,  
so Mama damals festhielt in einem Brief.

Dass es letztendlich auch dazu gekommen ist,  
hab ich zu danken meiner geliebten Chiro, meiner Garde, den Sponsoren, dem Karnevalskomitee,  
und besonders Mama und Papa - ganz oben auf der List.

Als neuer Kinderprinz der Stadt St.Vith,  
bleibe ich durch meinen Judosport fit.

Einmal jährlich reise ich nach Österreich,  
wo ich keine Ruhe geb, bevor ich jedes Kreuz erreich.

Doch lange Rede, kurzer Sinn,  
ich halte euch nicht länger hin,  
und stell euch vor mit Freud und Spaß,  
meine treue Garde, die gibt Vollgas:

**Aïsha**, meine Pagin und allerliebste, äußerst kreative Schwester,  
die in jeder freien Minute liest, und wie ich von der Chiro begeistert ist;  
**Julie**, ebenfalls meine Pagin, eine kontaktfreudige und begabte Golferin und Turnerin;  
**Sophia**, unser lebhaftes Tanzmariechen, die eine talentierte Geigenspielerin und Akrobatin ist;  
**Tom**, unser zuverlässiger Tanzoffizier, der Badminton spielt, Lego und die Chiro liebt;  
**Elodie**, unsere singende Posaunenspielerin, die zudem leidenschaftlich schwimmt, liest und turnt;  
**Joshua**, unser hilfsbereiter, lustiger Fußballspieler, der auch oft mit dem Fahrrad unterwegs ist;  
**Eva**, unsere tierliebende Leseratte, die ebenfalls gerne turnt;  
**Lenny**, unser begeisterter, witziger Fußballer, der sich stets durchzusetzen weiß;  
**Cynthia**, unser lustiges, ordentliches Diddeldöppchen, die auch gerne reitet;

Und darin sind wir uns alle einig, unser Motto ist uns heilig:

*Fiere, danze, songe, lache,  
üverall, do losse mir et krache.  
D'Fastovend 2020 sollt dir verjäßbe nie,  
dat os oser aller wichtischst Philosophie!  
Darauf stimmes alle mit mir ein auf ein dreifach donnerndes  
Zem Vekt - Fahr'm dar, Chiro - Alaaf, Galhausen - Alaaf*



- Aus Sympathie -



UHREN-SCHMUCK  
**LORCH**

Inh. Ingo Lorch

Malmedyer Str. 11  
B-4780 St.Vith

Tel./Fax +32 (0)80 / 22 88 15

[www.schmuck-uhren-lorch.be](http://www.schmuck-uhren-lorch.be)

ACCOUNTING  
TAXES  
ADVISORY  
HUMAN RESOURCES  
IP SOLUTIONS



**IMMER  
EINEN SCHRITT  
VORAUSS**

Malmedyer Straße 37 | B-4780 St.Vith  
+32 (0)80 280220 | [st.vith@thg.be](mailto:st.vith@thg.be)

[www.thg.be](http://www.thg.be)



**Handarbeiten - Basteln  
und Dekorieren - Künstlerfarben**

Hauptstraße, 14  
4780 Sankt Vith  
Tel.: 080/ 22 86 40  
[info@creativehobbys.be](mailto:info@creativehobbys.be)

Inhaber R. & M. Sallmann  
**Jousten**  
Bücher - Schreibwaren - Geschenke



Malmedyerstraße 34 - B-4780 Sankt Vith - Tel.: +32 (0) 80 22 80 67



proximus

Hauptstraße, 56 - Sankt Vith - T. 080 68 54 60

alle Dienste  
von Proximus



Smartphone  
und Zubehör



professionelle  
Lösungen



Erstellung  
von Websites



CHARISMA

Eric VEITHEN

Hauptstr. 90  
4780 SANKT VITH

Tel. 080 22 67 05

# Backen mit dem Kinderprinz

Dieses Jahr war die Kinderprinzengarde schon vor Karneval aktiv. Die selbstgebackenen Gummibärchenkekse haben uns so gut geschmeckt, dass wir euch das Rezept zum Ausprobieren aufgeschrieben haben. Viel Spaß beim Nachbacken!

## Gummibärchenkekse

500g Mehl                    2 Eier  
250g Zucker                2 Prisen Salz  
250g Butter (kalt)        2 Packungen Gummibärchen



## Zubereitung

1. Für die Gummibärchen-Kekse das Mehl, den Staubzucker, die Butter in Stücken, das Ei, das Salz in eine Schüssel geben.



2. Die Masse mit den Händen verkneten, bis ein glatter Teig entstanden ist.



3. Diesen nun in etwas Frischhaltefolie wickeln und für ca. 40 Minuten in den Kühlschrank legen.



4. Den Backofen auf ca. 170°C Umluft vorheizen.

5. Als nächstes aus dem Teig ca. 25g schwere Kugeln formen und mit genügend Abstand, auf ein mit Backpapier belegtes Backblech legen.



6. Nun in jede der Kugeln eine ca. daumendicke Vertiefung hineindrücken, sodass dort nach dem Vorbacken bequem ein Gummibärchen hinein passt.

7. Dann 7 Minuten im Ofen vorbacken, herausnehmen, in jede Keksmulde ein Gummibärchen hineinlegen und weitere ca. 3 Minuten fertigbacken.



# Zem Vekt Fahr'm dar!



Wo einkaufen Spaß macht!

St. Vith  
Hauptstr. 93  
Tel. 080 / 228 128

**KINDER  
PARADIES**





# Kinder KLADDERADAATSCH



**S.T. GIOVANNI I.**



Heft 88 - 23. Februar  
KARNEVAL 2020

